



**Igazeti ya Leta ya
Repubulika y'u
Rwanda**

**Official Gazette of
the Republic of
Rwanda**

**Journal Officiel de
la République du
Rwanda**

Ibirimo/Summary/Sommaire

Page/Urup.

A. Itegeko/Law/Loi

N° 23/2009 ryo kuwa 14/8/2009

Itegeko ryemerera kwemeza burundu Amasezerano yashyiriweho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 16 Mata 2007 hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ubwami bw'Ububiligi yo kuvanaho gusoresha kabiri (2) no kwirinda forode n'ihisha ry'imisoro ku byerekeye imisoro ku musaruro no ku mari shingiro.....3

N° 23/2009 of 14/8/2009

Law authorizing the ratification of the Convention signed in Kigali on 16 April 2007 between the Republic of Rwanda and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of tax fraud and fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital.....3

N° 23/2009 du 14/8/2009

Loi autorisant la ratification de la Convention signée à Kigali, le 16 avril 2007, entre la République du Rwanda et le Royaume de Belgique pour éviter la double taxation et la prévention de la fraude et de l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus et le capital.....3

B. Iteka rya Minisitiri w'Intebe/Prime Minister's Order/Arrêté du Premier Ministre

N° 18/03 ryo kuwa 30/04/2009

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena ishyirwaho ry'Inama y'Igihugu igenga uburyo bwo kwishyurana.....7

N° 18/03 of 30/04/2009

Prime Minister's Order establishing the National Payment System Council.....7

N° 18/03 du 30/4/2009

Arrêté du Premier Ministre portant création d'un Conseil National du Système de Paiement.....7

C. Iteka rya Minisitiri/Ministerial Order/Arrêté Ministériel

N° 67 ryo kuwa 05/5/2009

Iteka rya Minisitiri riha ububasha bw'Ubugenzacyaha abakozi b'Urwego rw'Umuvunyi.....	15
Umugereka.....	19

N° 67 of 05/5/2009

Ministerial Order granting judicial police powers to the staff of the Office of the Ombudsman.....	15
Annex.....	19

N° 67 du 05/5/2009

Arrêté Ministériel accordant la qualité d'officier de police judiciaire aux agents de l'Office de l'Ombudsman.....	15
Annexe.....	19

D. Amasosiyete y'Ubucuruzi/Trading Companies/Sociétés Commerciales

BEST LTD: Memorandum and Articles of Association.....	21
DIESEL TECHNOLOGY MOTOR (DTM): Status.....	30
FINA BANK S.A.: -Minutes of the Annual General Meeting (AGM), on 15/07/2009.....	43
- Balance sheet at 31/12/2007.....	47
- Income statement for 2007.....	50
- Balance sheet at 31/12/2008.....	51
- Income statement for 2008.....	54
KWAL (RWANDA) SARL: Memorandum and Articles of Association.....	55
SOCIETE D' ETUDES ET REALISATIONS DANS LA CONSTRUCTION IMMOBILIERE, LES TRAVAUX PUBLICS ET L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE : «PRISMA Sarl » : Statuts.....	67
TEUSCHER INVEST S.A.R.L : Statuts.....	75

E. Amakoperative/Cooperatives

- COPTRAJONYA-DUKORANE	83
- COODUCANY	84
- CT GIKONDO	85
- IABM	86
- DUFATANYE MWOROZI(KODM)	87
- RNPSCCO	88
- TWITEZIMBERE ABABAJI	89
- COOPUCOM	90
- COABONDE	91
- COOTAMORU	92
- KAIMU	93
- URUMURI RW'EJO	94
- CODEMARU	95

ITEGEKO N° 23/2009 RYO KUWA
14/8/2009 RYEMERERA KWEMEZA
BURUNDU AMASEZERANO
YASHYIRIWEHO UMUKONO I
KIGALI MU RWANDA KUWA 16
MATA 2007 HAGATI YA
REPUBULIKA Y’U RWANDA
N’UBWAMI BW’UBUBILIGI YO
KUVANAHO GUSORESHA KABIRI
(2) NO KWIRINDA FORODE
N’IHISHA RY’IMISORO KU
BYEREKEYE IMISORO KU
MUSARURO NO KU MARI
SHINGIRO

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Uruhushya rwo
kwemeza burundu

Ingingo ya 2: Itegurwa, isuzumwa
n’itorwa ry’iri tegeko

Ingingo ya 3: Igihe itegeko ritangirira
gukurikizwa

LAW N° 23/2009 OF 14/8/2009
AUTHORISING THE RATIFICATION
OF THE CONVENTION SIGNED IN
KIGALI ON 16 APRIL 2007 BETWEEN
THE REPUBLIC OF RWANDA AND
THE KINGDOM OF BELGIUM FOR
THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION AND THE PREVENTION
OF TAX FRAUD AND FISCAL
EVASION WITH RESPECT TO TAXES
ON INCOME AND ON CAPITAL

TABLE OF CONTENTS

Article One: Authorisation for
ratification

Article 2: Drafting, consideration and
adoption of this Law

Article 3: Commencement

LOI N° 23/2009 DU 14/8/2009
AUTORISANT LA RATIFICATION
DE LA CONVENTION SIGNEE A
KIGALI LE 16 AVRIL 2007 ENTRE
LA REPUBLIQUE DU RWANDA
ET LE ROYAUME DE BELGIQUE
POUR EVITER LA DOUBLE
TAXATION ET LA PREVENTION
DE LA FRAUDE ET DE
L’EVASION FISCALE EN
MATIERE D’IMPOTS SUR LES
REVNUS ET LE CAPITAL

TABLE DES MATIERES

Article premier: Autorisation de
ratification

Article 2: Initiation, examen et
adoption de la présente loi

Article 3: Entrée en vigueur

ITEGEKO N° 23/2009 RYO KUWA 14/8/2009 RYEMARERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO YASHYIRIWEHO UMUKONO I KIGALI MU RWANDA KUWA 16 MATA 2007 HAGATI YA REPUBULIKA Y’U RWANDA N’UBWAMI BW’UBUBILIGI YO KUVANAHO GUSORESHA KABIRI (2) NO KWIRINDA FORODE N’IHISHA RY’IMISORO KU BYEREKEYE IMISORO KU MUSARURO NO KU MARI SHINGIRO

**Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika ;**

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE,NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y’U RWANDA

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO:

Umutwe w’Abadepite mu nama yawo yo kuwa 20 Gicurasi 2009;
Umutwe wa Sena mu nama yawo yo kuwa

LAW N° 23/2009 OF 14/8/2009 AUTHORISING THE RATIFICATION OF THE CONVENTION SIGNED IN KIGALI ON 16 APRIL 2007 BETWEEN THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE KINGDOM OF BELGIUM FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF TAX FRAUD AND FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL

**We, KAGAME Paul,
President of the Republic;**

THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE O THE REPUBLIC OF RWANDA

THE PARLIAMENT:

The Chamber of Deputies, in its session of 20 May 2009;
The Senate, in its session of 10 June 2009;

LOI N° 23/2009 DU 14/8/2009 AUTORISANT LA RATIFICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A KIGALI AU RWANDA ET LE ROYAUME DE BELGIQUE POUR EVITER LA DOUBLE TAXATION ET LA PREVENTION DE LA FRAUDE ET DE L’EVASION FISCALE EN MATIERE D’IMPOTS SUR LES REVNUS ET LE CAPITAL

**Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;**

LE PARLEMENT A ADOPTE ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU’ELLE SOIT PUBLIEE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA

LE PARLEMENT :

La Chambre des Députés, réuni en sa séance du 20 mai 2009 ;
Le Sénat, réuni en sa séance du 10 juin

10 Kamena 2009;

Ishingiyeye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 62, iya 66, iya 67, iya 88, iya 89, iya 90, iya 91, iya 92, iya 93, iya 95, iya 108, iya 189, iya 190 n'iya 201;

Imaze gusuzuma Amasezerano yashyiriweho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 16 Mata 2007 hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ubwami bw'Ububiligi yo kuvanaho gusoresha kabiri (2) no kwirinda forode n'ihisha ry'imisoro ku byerekeye imisoro ku musaruro no ku mari shingiro ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere: Uruhushya rwo kwemeza burundu

Amasezerano yashyiriweho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 16 Mata 2007 hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ubwami bw'Ububiligi yo kuvanaho gusoresha kabiri (2) no kwirinda forode n'ihisha ry'imisoro ku byerekeye imisoro ku musaruro no ku mari shingiro yemerewe kwemezwa burundu.

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 62, 66, 67, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 108, 189, 190 and 201;

After considering the Convention signed in Kigali on 16 April 2007 between the Republic of Rwanda and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of tax fraud and fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital;

ADOPTS:

Article One: Authorisation for ratification

The Convention signed in Kigali on 16 April 2007 between the Republic of Rwanda and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of tax fraud and fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital is hereby authorized for ratification.

2009 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 62, 66, 67, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 108, 189, 190 et 201 ;

Après avoir examiné la Convention signée à Kigali, le 16 avril 2007, entre la République du Rwanda et le Royaume de Belgique pour éviter la double taxation et la prévention de la fraude et de l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus et le capital ;

ADOPTE:

Article Premier : Autorisation de ratification

La Convention signée à Kigali, le 16 avril 2007, entre la République du Rwanda et le Royaume de Belgique pour éviter la double taxation et la prévention de la fraude et de l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus et le capital est autorisé à être ratifiée.

Ingingo ya 2 :Itegurwa, isuzumwa n’itorwa ry’iri tegeko

Iri tegeko ryateguwe mu rurimi rw’Icyongereza, risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw’Ikinyarwanda.

Ingingo ya 3 : Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa

Iri tegeko ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa **14/8/2009**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w’Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w’Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2 : Drafting, consideration and adoption of this Law

This Law was prepared in English, considered and adopted in Kinyarwanda.

Article 3 : Commencement

This law shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **14/8/2009**

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/ Attorney General

Article 2 : Initiation, examen et adoption de la présente loi

La présente loi a été initiée en Anglais, examinée et adoptée en Kinyarwanda.

Article 3 : Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **14/8/2009**

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 18/03 RYO KUWA 30/04/2009
RIGENA ISHYIRWAHO RY'INAMA
Y'IGIHUGU IGENGA UBURYO BWO
KWISHYURANA

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho
ry'Inama y'Igihugu igenga uburyo bwo
kwishyurana

Ingingo ya 2: Intego

Ingingo ya 3: Inshingano

Ingingo ya 4: Abagize Inama

Ingingo ya 5: Ishyirwaho ry'Abagize
Inama

Ingingo ya 6: Inama z'abagize Inama

Ingingo ya 7: Inyandikomvugo z'inama

Ingingo ya 8: Ifatwa ry'ibyemezo

Ingingo ya 9: Ibifasha inama mu
mikorere

Ingingo ya 10: Ushinzwe kubahiriza iri
teka

Ingingo ya 11: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 12: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

PRIME MINISTER'S ORDER N° 18/03
OF 30/04/2009 ESTABLISHING THE
NATIONAL PAYMENT SYSTEM
COUNCIL

TABLE OF CONTENTS

Article One: Establishment of the
National Payment Council

Article 2: Mission

Article 3: Responsibilities

Article 4: Composition of the Council

Article 5: Appointment of the Members
the Council

Article 6: Meetings of the members of
the Council

Article 7: Minutes of the meetings

Article 8: Decision making

Article 9: Facilitation to the Council

Article 10: Authority responsible for the
implementation of this Order

Article 11: Repealing of inconsistent
provisions

Article 12: Commencement

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N° 18/03 DU 30/4/2009 PORTANT
CREATION D'UN CONSEIL
NATIONAL DU SYSTEME DE
PAIEMENT

TABLE DES MATIERES

Article premier: Création du Conseil
National du Système de paiement

Article 2: Mission

Article 3: Attributions

Article 4: Composition du Conseil

Article 5: Nomination des membres du
Conseil

Article 6: Réunions des membres du
Conseil

Article 7: Comptes rendus des réunions

Article 8: Prise de décisions

Article 9: Moyens de fonctionnement du
Conseil

Article 10: Autorité chargée de
l'exécution du présent arrêté

Article 11: Disposition abrogatoire

Article 12: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 18/03 RYO KUWA 30/04/2009
RIGENA ISHYIRWAHO RY'INAMA
Y'IGIHUGU IGENGA UBURYO BWO
KWISHYURANA**

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 121 n'ya 201 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 16/04/2008 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'Inama y'Igihugu igenga uburyo bwo kwishyurana

Hashyizweho Inama y'Igihugu Igenga Uburyo bwo kwishyurana, yitwa « Inama » mu ngingo zikurikira.

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 18/03
OF 30/04/2009 ESTABLISHING THE
NATIONAL PAYMENT SYSTEM
COUNCIL**

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 121 et 201;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 16/04/2008;

HEREBY ORDERS:

Article One: Establishment of the National Payment Council

The National Payment System Council hereinafter referred to as "the Council" is hereby established.

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N° 18/03 DU 30/4/2009 PORTANT
CREATION D'UN CONSEIL
NATIONAL DU SYSTEME DE
PAIEMENT**

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 121 et 201 ;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/04/2008 ;

ARRETE :

Article premier : Création du Conseil National du Système de paiement

Il est créé un Conseil National du Système de Paiement, ci-après dénommé « le Conseil ».

Ingingo ya 2: Intego

Inama ifite intego zikurikira:

1. kugena no kuyobora ingamba zo kuvugurura uburyo bwo kwishyurana mu Gihugu;
2. gutanga umurongo mu guteza imbere politiki no kuyobora uburyo bwo kwishyurana mu Rwanda.

Ingingo ya 3: Inshingano

Inama ifite inshingano zikurikira:

- 1° Kuvugurura ingamba n'icyerekezo birebana n'uburyo bwo kwishyurana mu Gihugu;
- 2° Kuyobora ibiganiro mpaka birebana n'ivugurura ry'uburyo bwo kwishyurana mu Gihugu;
- 3° kumenya uburyo bushya bukoreshwa mu kwishyurana bwakwinjizwa mu Gihugu;
- 4° Guhuza imirimo y'abakorana mu buryo bwo kwishyurana;
- 5° Gushyiraho politiki y'uburyo bwo kwishyurana ishingiyeye ku bikorwa mu

Article 2: Mission

The mission of the Council shall be to:

1. determine and manage a modern national payment system strategy;
2. provide policy development and guidelines for a payment system in Rwanda.

Article 3: Responsibilities

The responsibilities of the Council shall be to:

- 1° Developing a National Payment strategy and vision;
- 2° spearhead discussions aimed at the development of the national payment system;
- 3° Identify new payment systems with the view of introducing them into the Country;
- 4° Coordinate various stakeholders involved in payment systems;
- 5° Put in place a payment system policy similar to one applied in the Region.

Article 2: Mission

Le Conseil a pour mission de :

1. Définir et de conduire la stratégie de modernisation des systèmes de paiements nationaux ;
2. Orienter le développement politique et institutionnel dans ce domaine.

Article 3: Attributions

Les attributions du Conseil sont les suivantes:

- 1° Développer la vision et la stratégie du Système National de Paiement;
- 2° Conduire les discussions de base en rapport avec la modernisation du système national de paiement ;
- 3° Identifier les nouveaux instruments de paiement à introduire dans le système de paiement ;
- 4° Coordonner les différentes parties prenantes dans le système de paiement ;
- 5° Elaborer la politique de paiement en fonction des initiatives régionales.

karere u Rwanda rurimo.

Ingingo ya 4: Abagize Inama

Inama igizwe n’aba bakurikira:

- 1° Guverineri wa Banki Nkuru y’Igihugu ari na we Perezida wayo ;
- 2° Visi Guverineri wa Banki Nkuru y’Igihugu;
- 3° Uhagarariye Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi;
- 4° Uhagarariye amabanki akorera mu Rwanda;
- 5° Uhagarariye Ibigo by’Imari Iciriritse bikorera mu Rwanda;
- 6° Uhagarariye amasosiyete y’itumanaho akorera mu Rwanda;
- 7° Uhagarariye Ikigo cy’Igihugu gishinzwe kugenzura imikorere y’inzego zimwe z’imirimo ifitiye Igihugu akamaro (RURA);
- 8° Uhagarariye Ikigo cy’Igihugu cy’Ikoranabuhanga mu Itangazabumenyi n’Itumanaho (RITA);
- 9° Uhagarariye isosiyete y’Amabanki no kwishyurana (SIMTEL).

Article 4: Composition of the Council

The Council shall be composed of the following members:

- 1° Governor of the National Bank of Rwanda, as the Chairperson;
- 2° Vice Governor of the National Bank of Rwanda;
- 3° a representative of the Ministry of Finance and Economic Planning;
- 4° a representative of Banks operating in Rwanda;
- 5° a representative of Micro finance institutions operating in Rwanda;
- 6° a representative of Telecommunication companies operating in Rwanda;
- 7° a representative of Rwanda Utilities Regulatory Agency (RURA);
- 8° a representative of Rwanda Information Technology Authority (RITA);
- 9° a representative of the « Société Interbancaire de Monétique et de Télécompensation (SIMTEL) ».

Article 4: Composition du Conseil

Le Conseil est composé comme suit :

- 1° Le Gouverneur de la Banque Nationale du Rwanda, Président ;
- 2° Le Vice Gouverneur de la Banque Nationale du Rwanda ;
- 3° un représentant du Ministère des Finances et de la Planification Economique ;
- 4° un représentant des banques opérant au Rwanda ;
- 5° un représentant des institutions de micro finance opérant au Rwanda ;
- 6° un représentant des sociétés de télécommunication oeuvrant au Rwanda ;
- 7° un représentant de l’Agence Rwandaise de Régulation des services d’utilité publique (RURA) ;
- 8° un représentant de l’Office Rwandais des Technologies de l’Information et de la Communication (RITA) ;
- 9° un représentant de la Société Interbancaire de Monétique et de la Télécompensation (SIMTEL).

Akazi k'ubunyamabanga gakorwa na Banki Nkuru y'Igihugu.

The Secretariat role of the Council shall be carried out by the National Bank of Rwanda.

Le rôle du Secrétariat du Conseil est exercé par la Banque Nationale du Rwanda.

Ingingo ya 5: Ishyirwaho ry'Abagize Inama

Article 5: Appointment of the Members of the Council

Article 5: Nomination des membres du Conseil

Guverineri na Visi Guverineri bajyamo bitewe n'akazi kabo, abandi bashyirwaho n'Iteka rya Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.

The Governor and the Vice Governor of the National Bank shall be ex officio members of the Council. The other members of the Council shall be appointed by an Order of the Minister in charge of finance.

Le Gouverneur et le Vice Gouverneur sont de droit membres du Conseil, les autres membres du Conseil étant nommés par arrêté du Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Minisitiri ufite imari mu nshingano ze ashobora, abigiriwemo inama n'Inama, gushyiraho abahagarariye ibindi bigo bitewe n'akamaro byagira bigiye mu Nama.

The Minister in charge of finance may on advice by the Council appoint other members representatives from different institutions when deemed necessary.

Le Ministre ayant les finances dans ses attributions peut, sur proposition du Conseil, nommer les représentants d'autres institutions dont la participation au sein du Conseil est jugée opportune.

Ingingo ya 6: Inama z'abagize Inama

Article 6: Meetings of the members of the Council

Article 6: Réunions des membres du Conseil

Inama z'abagize Inama ziba rimwe mu kwezi n'igihe cyose bibaye ngombwa. Guverineri arazitumiza akanaziyobora.

The members of the Council shall hold a meeting once a month and at anytime whenever deemed necessary. The Governor of the National Bank of Rwanda shall convene and chair the meetings.

Les réunions des membres du Conseil se tiennent une fois le mois et autant de fois que de besoin. Le Gouverneur convoque et dirige les réunions du Conseil.

Igihe Guverineri adahari, Visi Guverineri wa Banki Nkuru y'Igihugu niwe utumiza inama akanaziyobora.

In the absence of the Governor, the Vice Governor shall convene and chair the meetings.

En l'absence du Gouverneur, le Vice Gouverneur convoque et dirige les réunions.

Inama ifata ibyemezo ari uko cyimwe cya kabiri (1/2) cy'abayigize bahari. Niba bidashobotse inama yimurirwa ku yindi tariki yumvikanyweho.

Itumizwa ry'inama rikorwa nibura habura iminsi itatu (3) y'akazi ngo Inama iterane. Urupapuro rutumira rugomba kwerekana ingingo zizigirwamo kandi rugaherekezwa n'inyandiko zizakenerwamo. Abagize Inama ariko bashobora gutanga inama zo guhindura ingingo zizigirwamo mbere y'uko inama itangira.

Inama ishobora gutumira undi muntu wese ushobora kuyigira inama.

Ingingo ya 7: Inyandikomvugo z'inama
Inyandikomvugo z'inama zishyirwaho umukono na Perezida n'umunyamabanga b'Inama. Ariko mbere yo kuzisinyira, zohererezwa abagize Inama bitabiriye iyo nama kugira ngo bagire icyo bazivugaho. Inyandikomvugo zisinye zohererezwa Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.

The Council shall deliberate only when at least half (1/2) of its members are present. If this condition is not met, the meeting is deferred to another date by mutual agreement.

The convocation is done at least three (3) working days before the date of the meeting. It must specify the agenda of the meeting and be accompanied by working papers. The members of the Council can nevertheless propose modifications to the agenda before the meeting starts.

The Council may invite any other persons to its meetings for advisory purposes.

Article 7: Minutes of the meetings
Minutes of the Council meetings shall be signed by the Chairperson and the Secretary of the meeting. But before signing the minutes, they shall be sent to all members who attended the meeting for comments. Signed minutes of the Council meetings shall thereafter be sent to the Minister in charge of finance.

Le Conseil ne peut délibérer valablement que si au moins la moitié (1/2) de ses membres sont présents. Si cette condition n'est pas réunie, la réunion est reportée à une autre date fixée de commun accord.

La convocation se fait au moins trois (3) jours ouvrables avant la tenue de la réunion. Elle doit préciser l'ordre du jour de la réunion et être accompagnée des documents de travail. Les membres du Conseil peuvent néanmoins proposer la modification de l'ordre du jour avant que la réunion ne commence.

Le Conseil peut inviter toute autre personne à participer à ses réunions à titre consultatif.

Article 7: Comptes rendus des réunions
Les comptes rendus des réunions du Conseil sont signés par le Président et le Rapporteur. Toutefois, avant leur signature, ils doivent préalablement être soumis à l'approbation des membres ayant participé aux délibérations. Les comptes rendus ainsi signés sont transmis au Ministre ayant les finances dans ses attributions, ainsi qu'à tous les membres du Conseil.

Ingingo ya 8: Ifatwa ry'ibyemezo

Ibyemezo by'Inama bifatwa ku bwumvikane bw'abitabiriye inama. Ariko, igihe ibitekerezo bitandukanye, ibyemezo bifatwa hakozwe amatora ku bwiganze bw'amajwi bw'abitabiriye inama.

Ingingo ya 9: Ibifasha inama mu mikorere

Banki Nkuru y'Igihugu itanga uburyo bwose bufasha imikorere n'imigendekere myiza y'imirimo y'Inama. Itegura kandi inyandiko zifashishwa mu nama.

Ingingo ya 10: Ushinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi asabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 11: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 8: Decision making

Decisions of the Council shall taken by consensus. However, should any member have divergent views, decisions shall be taken after a majority vote of members present.

Article 9: Facilitation to the Council

The National Bank of Rwanda shall facilitate the Council with the necessary means to operate. The Bank shall also prepare working document for the Council meetings.

Article 10: Authority responsible for the implementation of this Order

The Minister of Finance and Economic Planning is entrusted with the implementation of this Order.

Article 11: Repealing of inconsistent provisions

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 8: Prise de décisions

Les décisions du Conseil sont prises par consensus. Toutefois, en cas d'opinions divergentes, les décisions sont prises par vote à la majorité des membres présents à la réunion.

Article 9: Moyens de fonctionnement du Conseil

La Banque Nationale du Rwanda fournit au Conseil les moyens nécessaires pour assurer son fonctionnement et l'efficience de ses opérations. Elle prépare les documents de travail pour la tenue des réunions du Conseil.

Article 10: Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique est chargé de l'Exécution du présent arrêté.

Article 11: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 12: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri Teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 16/4/2008.

Kigali, kuwa 30/4/2009

(sé)

MAKUZA Bernard

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUSONI James

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

**Bibonywe kandi bishyizweho
Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Article 12: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/4/2008.

Kigali, on 30/4/2009

(sé)

MAKUZA Bernard

The Prime Minister

(sé)

MUSONI James

The Minister of Finance and Economic
Planning

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

The Minister of Justice/ Attorney General

Article 12: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/04/2008.

Kigali, le 30/4/2009

(sé)

MAKUZA Bernard

Le Premier Ministre

(sé)

MUSONI James

Le Ministre des Finances et de la
Planification Economique

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Le Ministre de la Justice/ Garde des
Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N° 67 RYO
KUWA 05/5/2009 RIHA UBUBASHA
BW'UBUGENZACYAHA ABAKOZI
B'URWEGO RW'UMUVUNYI

MINISTERIAL ORDER N° 67 DU OF
05/5/2009 GRANTING JUDICIAL
POLICE POWERS TO THE STAFF
OF THE OFFICE OF THE
OMBUDSMAN

ARRETE MINISTERIEL N° 67 DU
05/5/2009 ACCORDANT LA QUALITE
D'OFFICIER DE POLICE
JUDICIAIRE AUX AGENTS DE
L'OFFICE DE L'OMBUDSMAN

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Icyo iteka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Gutanga ububasha

Article 2: Granting the competence

Article 2: Accord de compétence

Ingingo ya 3: Gukoresha ububasha
bw'ubugenzacyaha

Article 3: Execution of judicial Police
powers

Article 3: Exercice des fonctions de
police judiciaire

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 4: Repealing of inconsistent
provisions

Article 4: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 67 RYO KUWA 05/5/2009 RIHA UBUBASHA BW'UBUGENZACYAHA ABAKOZI B'URWEGO RW'UMUVUNYI	MINISTERIAL ORDER N° 67 DU OF 05/5/2009 GRANTING JUDICIAL POLICE POWERS TO THE STAFF OF THE OFFICE OF THE OMBUDSMAN	ARRETE MINISTERIEL N° 67 DU 05/5/2009 ACCORDANT LA QUALITE D'OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE AUX AGENTS DE L'OFFICE DE L'OMBUDSMAN
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta	The Minister of Justice / Attorney General	Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'iya 201 ;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 Juna 2003, as amended to date, especially in Articles 120, 121 and 201;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120, 121 et 201 ;
Ashingiye ku Itegeko n° 25/2003 ryo kuwa 15/08/2003 rigena imiterere n'imikorere y'Urwego rw'Umuvunyi cyane cyane mu ngingo yaryo ya 17 ;	Pursuant to Law n° 25/2003 of 15/08/2003 determining the organization and functioning of the Office of Ombudsman especially in Article 17;	Vu la Loi n° 25/2003 du 15/08/2003 portant organisation et fonctionnement de l'Office de l'Ombudsman, spécialement en son article 17 ;
Ashingiye ku Itegeko n° 13/2004 ryo kuwa 17/05/2004 ryerekeye Imiburanishirize y'Imanza z'Inshinjabyaha nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20 ;	Pursuant to Law n° 13/2004 of 17/05/2004 relating to the Code of Criminal Procedure as modified and complemented to date, especially in Article 20;	Vu la Loi n° 13/2004 du 17/05/2004 portant Code de Procédure Pénale telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 20 ;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu	Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004 determining certain Ministerial Orders which are adopted	Vu l'Arrêté Présidentiel déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres ;

Nama y'Abaminisitiri ;

without consideration by the Cabinet;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere : Icyo iteka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Iri teka riha ububasha bw'ubugenzacyaha abakozi bamwe b'Urwego rw'Umuvunyi.

This Order grants Judicial Police power to specific staff of the Office of the Ombudsman.

Le présent arrêté accorde le qualité d'Officier de Police Judiciaire à certains agents de l'Office de l'Ombudsman.

Ingingo ya 2: Gutanga ububasha

Article 2: Granting the competence

Article 2: Accord de compétence

Abakozi bagaragara ku mugereka w'iri teka, bahawe ububasha bwo gukorera iperereza ku bikorwa byose byerekeye inshingano z'Urwego rw'Umuvunyi; gukumira no kurwanya akarengane, ruswa n'ibyaha bifitanye isano nayo, mu ifasi ya Repubulika y'u Rwanda nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 25/2003 ryo kuwa 15/08/2003 rigena imiterere n'imikorere by'Urwego rw'Umuvunyi.

The staff referred to in the annex to this Order shall have the power to investigate all activities relating to the functions of the Office of the Ombudsman, to prevent and fight injustice, corruption and other related offences on the territory of the republic of Rwanda under the Law n° 25/2003 of 15/08/2003 determining the Office of the Ombudsman.

Les agents repris dans l'annexe du présent arrêté ont la compétence d'investigation sur les faits en rapport avec les attributions de l'Office de l'Ombudsman, sur la corruption et des infractions connexes et de préventions de justice sur toute l'étendue du territoire de la République du Rwanda tel que prévu par la Loi n° 25/2003 du 15/8/2003 portant organisation et fonctionnement de l'Office de l'Ombudsman.

Ingingo ya 3: Gukoresha ububasha bw'ubugenzacyaha

Article 3: Execution of judicial Police powers

Article 3: Exercice des fonctions de police judiciaire

Mu mitunganyirize y'imirimo y'ubugenzacyaha, abakozi b'Urwego rw'Umuvunyi bakora mu bwisanzure kandi bubahiririza amategeko.

While executing their investigation powers, the staff of the Office of the Ombudsman shall work independently and in the respect of laws.

Dans l'exercice de leur fonction de police judiciaire, les agents de l'Office de l'Ombudsman travaillent en toute indépendance et dans le respect de la loi.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubilika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 05/05/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubilika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 4: Repealing of inconsistent provisions

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 5: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 05/05/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice / Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

Article 4: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 05/05/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice /Garde des Sceaux

**UMUGEREKA KU ITEKA RYA ANNEX TO THE MINISTERIAL ANNEXE A L'ARRETE
MINISITIRI N° 67 RYO KUWA ORDER N° 67 DU OF 05/5/2009 MINISTERIEL N° 67 DU 05/5/2009
05/5/2009 RIHA UBUBASHA GRANTING JUDICIAL POLICE ACCORDANT LA QUALITE
BW'UBUGENZACYAHA ABAKOZI POWERS TO THE STAFF OF THE D'OFFICIER DE POLICE
B'URWEGO RW'UMUVUNYI OFFICE OF THE OMBUDSMAN JUDICIAIRE AUX AGENTS DE
L'OFFICE DE L'OMBUDSMAN**

AMAZINA

1. BAMWINE K. Loyce
2. BEZA Kevin
3. BIRASA Fiscal Jacques
4. GASHUMBA Pauline
5. GATERA Anastase
6. KAJANGWE Joseph
7. KALISA Swaibu
8. MBOMBO Katusine Moses
9. MWISENEZA Jeanne d'Arc
10. NDIZIHIWE Léon Fidèle
11. NGIRINSHUTI Védaste
12. NKURUNZIZA Jean Pierre
13. NSENGIYUMVA Yussuf
14. NYIRANZEYIMANA Virginie
15. NZABAMWITA Anaclet
16. RUHISO Théogène
17. RUMAZIMINSI Séraphin
18. RWAKA Simplicie
19. RWIHIMBA UWASE Hélène
20. TUYIZERE Gédéon
21. UMUGWANEZA Clémentine
22. UMUNYANA Charity
23. UMURUNGI Emelyne
24. UWAMAHOHO Claudine

NAMES

1. BAMWINE K. Loyce
2. BEZA Kevin
3. BIRASA Fiscal Jacques
4. GASHUMBA Pauline
5. GATERA Anastase
6. KAJANGWE Joseph
7. KALISA Swaibu
8. MBOMBO Katusine Moses
9. MWISENEZA Jeanne d'Arc
10. NDIZIHIWE Léon Fidèle
11. NGIRINSHUTI Védaste
12. NKURUNZIZA Jean Pierre
13. NSENGIYUMVA Yussuf
14. NYIRANZEYIMANA Virginie
15. NZABAMWITA Anaclet
16. RUHISO Théogène
17. RUMAZIMINSI Séraphin
18. RWAKA Simplicie
19. RWIHIMBA UWASE Hélène
20. TUYIZERE Gédéon
21. UMUGWANEZA Clémentine
22. UMUNYANA Charity
23. UMURUNGI Emelyne
24. UWAMAHOHO Claudine

NOMS

1. BAMWINE K. Loyce
2. BEZA Kevin
3. BIRASA Fiscal Jacques
4. GASHUMBA Pauline
5. GATERA Anastase
6. KAJANGWE Joseph
7. KALISA Swaibu
8. MBOMBO Katusine Moses
9. MWISENEZA Jeanne d'Arc
10. NDIZIHIWE Léon Fidèle
11. NGIRINSHUTI Védaste
12. NKURUNZIZA Jean Pierre
13. NSENGIYUMVA Yussuf
14. NYIRANZEYIMANA Virginie
15. NZABAMWITA Anaclet
16. RUHISO Théogène
17. RUMAZIMINSI Séraphin
18. RWAKA Simplicie
19. RWIHIMBA UWASE Hélène
20. TUYIZERE Gédéon
21. UMUGWANEZA Clémentine
22. UMUNYANA Charity
23. UMURUNGI Emelyne
24. UWAMAHOHO Claudine

O.G. n° 39 of 28/9/2009

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka ku Iteka rya Minisitiri n° 67 ryo kuwa 05/5/2009 riha ububasha bw'ubugenzacyaha abakozi b'Urwego rw'Umuvunyi

Seen to be annexed to the Ministerial Order n° 67 du of 05/5/2009 granting judicial police powers to the staff of the Office of the Ombudsman

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 67 du 05/5/2009 accordant la qualité d'Officier de Police Judiciaire aux agents de l'Office de l'Ombudsman

Kigali, kuwa 05/05/2009

Kigali, on 05/05/2009

Kigali, le 05/05/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice /Garde des Sceaux

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice /Garde des Sceaux

BEST LTD

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned:

- 1. Mr. LEI JUN** of Chinese Nationality , holding Passport n° **G21962717** resident in Kigali
- 2. CVC INTERNATIONAL LLC** a limited liability company and incorporated under laws of State of DALAWARE, represented by **LEI JUN**.

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE

FORM, NAME, OBJECTIVES, HEAD OFFICE, DURATION

Article One:

A limited liability company to be known as **BEST LTD** is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda and by the articles of association of the company.

Article 2:

The objects for which the company is established are:

1. To carry on the business of Computer accessories and other materials regarding information technology.
2. To carry on the business of general merchandises of all kinds goods.
3. To do all such other things as are incidental or may be deemed conducive to the attainment of the above objects or any one of them.

Article 3:

The head - office of the company shall be situated at in Kigali, the Capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda if the general meeting so decides.

Article 4:

The Company may upon a decision by the general meeting, establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda as well as else where in the world.

Article 5

The registration of the company shall be completed upon entering its name in the register of companies. The company shall continue to exist for unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER TWO

SHARE CAPITAL – SHARES

Article 6:

The share capital of the Company is Rwandese Francs five hundred thousand (500,000Frw) divided into one hundred (100) shares of five thousand (5,000Frw) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

1. Mr. LEI JUN M : Has 76 shares representing 76% of share capital
2. CVC INTERNATIONAL LLC: Has 24 shares representing 24% of share capital.

Article 7:

The company has the power from time to time to increase the issued capital.

Article 8:

The liability of the members is limited.

Article 9:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head-office of the company. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same without moving it.

Article 10:

Shares are indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share shall be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 11:

The general meeting may suspend the exercise of the rights pertaining to shares under dispute until only one person is designated as owner of the same shares before the company.

CHAPTER THREE

Article 12: MANAGEMENT

A. DIRECTORS

The number of Directors shall not be less than three and not more than twelve. The first Directors shall be appointed in writing by the subscribers to the Memorandum of Association.

Article 13: POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

The management of the company shall vest in the board of directors. Resolutions of the board of Directors of the company shall validly be passed if a quorum is present and by majority vote in favour of such resolution save where otherwise provided by the law in force at the time of voting.

The Directors may exercise all such powers of the company as are not by the law or by these articles reserved for the General Assembly.

A Director who is any way, whether directly or indirectly interested in any contract or arrangement with the company shall declare that nature of his interest at the meeting of the board at which the question of entering into contract or arrangement is first taken into consideration.

All cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments and securities and all receipts for money shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed as the case may be for and on behalf of the company in such manner as the board of directors determine.

The directors should convene the general meetings and to report to the general meetings, implement the resolutions of the general meetings, formulate the annual proposals relating to the financial budgets and the final accounts of the Company, formulate the proposals relating to the increase of capital, issue of new shares, or any alternation in the capital of the Company, formulate proposals of the Company in relation to profit distribution [and the making up of losses], formulate plans for merger, division, dissolution or change in the form of the Company, decide on the establishment of the internal management organization of the Company, appoint or dismiss the general manager of the Company and supervise the daily business activities of the general manager of the Company.

Article 14: DISQUALIFICATION OF DIRECTORS

The office of Directors shall be vacated if the Director:-

- (a) Becomes bankrupt or makes any arrangements with his creditors generally; or
- (b) Becomes of unsound mind; or
- (c) Resigns his office by notice in writing to the Company.

Article 15: ROTATION OF DIRECTORS

The Company may from time to time in general meeting by Ordinary Resolution increase or reduce the number of Directors and may also determine in what rotation the increased or reduced number is to go out of office.

Article 16: ALTERNATE DIRECTORS

Any Director may in writing appoint any person, who is approved by the majority of the Directors, to be his alternate to act in his place at any meeting of the Directors at which he is unable to be present. Every such alternate shall be entitled to notice of meetings of Directors and to attend and vote thereat as a Director when the person appointing him is not personally present,

and where he is Director to have a separate vote on behalf of the Director he is representing in addition to his own vote. A Director may at any time in writing revoke the appointment of an alternate appointed by him. Every such alternate shall be an officer of the Company and shall not be deemed to be the agent of the Director appointing him. The remuneration of such alternate shall be payable out of the remuneration payable to the Director appointing him and the proportion thereof shall be agreed between them. An alternate need not hold any share qualification. An alternate appointed by a Director shall be accounted in a quorum at a meeting at which the Director appointing him is not present.

The Directors shall from time to time elect one of their body to the office of a Chairman of the Company for a period of one year and who shall hold a non-executive capacity and his duties and responsibilities shall be to chair board meetings and the Annual General Meeting. In his absence the Directors shall appoint one of their body to chair the meetings and Annual General Meeting as required.

Article 17: PROCEEDINGS OF THE BOARD

1. The board shall meet together from time to time for the dispatch of business adjourn and otherwise regulate, its meetings. Questions arising at any board meeting shall be decided by a majority of votes and in case of an equality of votes, the chairman of the meeting shall have a casting vote.
2. Any director or secretary of the company may on the requisition of other directors at any time convene a board meeting by giving a fifteen (15) days notice to all other directors.
3. A resolution in writing signed or approved by letter, telegram or cablegram by each director or his alternate for the time being entitled to receive notice of a board meeting shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the board duly convened and held and when signed may consist of several documents.

Article 18: REMUNERATION OF DIRECTORS

1. Each Director shall be entitled to such remuneration as the company may from time to time in a general meeting determine. The directors shall also be entitled to be paid their reasonable travelling hotel and incidental expenses of attending and returning from meeting of the board committee or company or otherwise incurred while engaged in the business of the company.
2. A Director may hold any other office or place of profit under the company except that of auditor in conjunction with his office of director upon such terms as the board may determine and may receive such remuneration therefore as the board may think fit in addition to any other remuneration.

Article 19:

The company shall be managed by a General Manager who shall be appointed by the Board of Directors. He/she may also be dismissed by the company before the expiry of the term but only in accordance with the regulations to be laid down by the company.

The first General Manager would be **Mr LEI JUN**

Article 20:

The General Manager shall have the powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company's objects. It shall be within his powers to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the director's meeting and general meeting either by the law or by these articles of association.

Article 21:

The auditors shall be appointed and their duties shall be regulated by the general meeting.

CHAPTER FOUR

GENERAL MEETING

Article 22:

The fully constituted general meeting shall be representative of the share holders' interests and all decisions taken there at which are in conformity with the law and the company's articles of association shall be binding on all shareholders. No business shall be transacted at any general meeting unless a quorum of members is present at the time when the meeting proceeds to business ; a quorum shall only be constituted if not less than two persons, present either in person or by proxy , holding or representing the holders of no less than 60% of the paid up capital of the company are present .Every member present ,either personally or by proxy, shall have one vote for every share held by him /her and on which there are no calls in arrears.

Article 23:

The general meeting shall convene once a year at the head-office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting. Such general meeting shall be called "ordinary meeting".

Article 24:

An extra-ordinary meeting may be called each time the company deems it necessary. The resolutions shall be taken on the basis of majority vote.

Article 25:

Resolutions of the general meeting shall be signed by the chairman and such other members that the company may appoint and shall be kept in the special register to be found at the company's head-office.

Article 26:

The general meeting is the highest authority of the Company and shall exercise the following duties and powers:

1. to decide on the business policy and investment proposal of the Company;
2. to review and approve the Company's proposals on the annual financial budgets and final budgets;
3. to pass resolutions on issues such as merger, division, dissolution, liquidation or changes in the form of the Company;
4. to amend these Articles;
5. to pass resolutions on the financing of the Company and provision of security/guarantee by the Company to other entities;
6. to pass resolutions on the cooperation with or investment in other entities, the establishment of branches and subsidiaries, purchasing transportation vehicle and real estate properties;
7. to give such authorization to the Directors and other officers as the shareholders consider appropriate in case they are required to act beyond their powers prescribed in these Articles;
8. other duties and powers stipulated by the MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION and company laws.

CHAPTER FIVE: BALANCE SHEET-DIVIDENDS

Article 27:

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st December of that year. The first financial year starts on the day the company is entered into the register of companies and ends on 31st December of the same year.

Article 28:

The general manager shall cause proper books of accounts to be kept with respect to:

1. All sums of money received and expended by the company and matters in respect of which the receipt and expenditure took place;
2. All purchase of goods by the company, and
3. The assets and liabilities of the company.

Article 29:

The Management shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the company in a general meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the General meeting.

Article 30:

- 1 The profits of the company available for dividends and resolved to be distributed shall be applied in the payment of dividends to the members accordingly.
- 2 The company in a general meeting may declare dividends accordingly.
- 3 No dividends shall be payable except out of profits of the company or in excess of the amount recommended by the General meeting.

Article 31: AUDIT

Once at least in every year the accounts of the company shall be examined and the correctness of the profit and loss account and balance sheet ascertained by an auditor. The company at each ordinary meeting shall appoint an auditor/auditors to hold office.

Article 32:

After approval by the General meeting, the balance sheet and profit and loss account shall be sent to the court of Kigali city for publication in the Official Gazette.

CHAPTER SIX

WINDING UP

Article 33:

If the company's share capital shall for any reason be reduced by $\frac{1}{2}$, then the Management shall cause the matter to be tabled before an extra-ordinary general meeting which shall decide on the winding up of the company. If the company shall be wound up, the members shall appoint a liquidator who with the authority of an extra-ordinary resolution shall divide among the members in specie or in kind the whole or any part of the assets of the company.

Article 34:

If the company shall be wound up, the assets remaining after payment of debts and the costs of liquidation, will be applied, first, in repaying to the members the amounts paid or credited as paid up on the shares held by them respectively and balance (if any) shall be distributed among the members in proportion to the number of shares held by them respectively.

In winding up, any part of assets of the company including any shares in or securities of other companies may be closed and the company dissolved so that no member shall be compelled to account for any shares whereon there is any liability.

CHAPTER SEVEN

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 35:

For any matter not taken care of by these articles of association, the members shall be bound by the laws governing companies in the Republic of Rwanda.

Article 36:

The members declare that the company's incorporation charges are two hundred thousand Rwandese Francs (200.000 Frw).

Article 37:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the parties. When the dispute remains unresolved it shall be taken to the court of Kigali city .

This is done at Kigali on the 11th / 02/2009

THE SHAREHOLDERS .

1. **Mr. LEI JUN (sé)**
2. **CVC INTERNATIONAL LLC represented by LEI JUN (sé)**

AUTHENTIC DEED, The number which is **THIRTY THOUSAND TWO HUNDRED AND ELEVEN VOLUME DCXV**

The year two thousand and nine the 11th day of February, Kamugisha Robert the Rwanda state Notary, being and living in Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to Us by:

1. **Mr. LEI JUN** of Chinese Nationality, resident in Kigali
2. **CVC INTERNATIONAL LLC** a limited liability company and incorporated under laws of State of DALAWARE

Were present Anee Mutesi and Mr. GATEREGA Elgo Lambert living in Kigali as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements. Having read to the associated members and witnesses the content of the deed, the associated members have declared before Us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will. In witness whereof, the hereby deed was signed by the associated members and Us, Authenticated and imprinted of the Seal of the Kigali Notary Office.

THE ASSOCIATED MEMBERS

1. Mr. LEI JUN M (sé)
2. CVC INTERNATIONAL LLC represented by LEI JUN (sé)

The WITNESSES

1. Anne MUTESI (sé)
2. GATEREGA Elgo Lamberto (sé)

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese Francs
Registered by Us, Kamugisha Robert, The Rwanda State Notary being and living in KIGALI,
under number **30211** Volume **DCXV** the price of which amounts to Two thousand five hundred
Rwandese Francs derived under receipt issued by the Public Accountant of KIGALI.

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

The drawing up fees: FOR AUTHENTIC DRAWING UP THE PRICE OF WHICH AMOUNTS
TO RWANDASE FRANCS NINE THOUSAND FIVE HUNDRED DERIVED FOR AN
AUTHENTIC DRAWING UP UNDER THE SAME RECEIPT.
KIGALI, THE 11TH DAY OF FEBRUARY TWO THOUSAND AND NINE.

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

A.S. n° 864

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 11/02/2009 et
inscrit au registre ad hoc des actes de sociétés sous le n° RCA 139/09/NYR, le dépôt de Statuts
de la société BEST LTD.

Droits perçus :

- Droit de dépôt : 5000 Frw
- Amande pour dépôt tardif : -Frw
- Suivant quittance n° 1140 du 11/02/2009

(sé)

Le Registrare Général
KABERA Eraste

DIESEL TECHNOLOGY MOTOR (DTM)

STATUTS

Entre les soussignés:

1. HABIMANA Sudi, de nationalité Rwandaise,
2. GASHONGORE Théophile, de nationalité Rwandaise,
3. SEMUHUNGE Marlene, de nationalité Rwandaise,
4. MURORUNKWERE Rehema, de nationalité Rwandaise.

Il a été convenu ce qui suit:

TITRE I: FORME – DENOMINATION – SIEGE – OBJET – DUREE

Article premier: Forme et Dénomination

Il est constituéé sous le régime de la législation en vigueur en République du Rwanda, une société à responsabilité limitée dénommée **DIESEL TECHNOLOGY MOTO (DTM)**.

Article 2: Siège Social

Le siège social est établi dans la Ville de Kigali, en République du Rwanda ou tous les actes doivent être légalement notifiés. Il peut être transféré en toute localité du territoire rwandais, sur décision de l'Assemblée Générale.

Des succursales agences et bureaux peuvent être établis tant en République du Rwanda qu'à l'étranger, par décision de l'Assemblée Générale.

Article 3: Objet

La Société pour objet pour elle-même, pour le compte des tiers ou en participation: l'importation, l'achat, la vente, la fourniture, la production des pièces de rechange des voitures de toutes les marques ainsi que le Garage et les biens consommables et autres.

Elle peut accomplir les services de consultance et d'assistance pour un but se rattachant directement ou indirectement à son objet principal.

Article 4: Durée

La société est constituée pour une durée indéterminée à dater du jour de son immatriculation au registre de commerce.

TITRE II: CAPITAL SOCIAL – SOUSCRIPTION ET LIBERATION – NATURE ET PROPRIETE – RESPONSABILITE ET DROIT – CESSION ET TRANSMISSION

Article 5: Capital

Le capital social est fixé à Quatre millions de francs Rwandais (4.000.000Frws) divisés en quarante (40) parts social d'une valeur de Cent mille Francs Rwandais (100.000Frws) chacune.

Article 6: Souscription des parts sociales

Les parts sociales sont souscrites comme suit:

HABIMANA Sudi : Dix (10) parts sociales, soit Un million Francs Rwandais (1.000.000Frws) ;

GASHONGORE Théophile: Dix (10) parts sociales, soit Un million de francs Rwandais (1.000.000) ;

SEMUHUNGU Marlene: Dix (10) parts sociales, soit un million de Francs Rwandais (1.000.000Frws) ;

MURORUNKWERE Rehema: Dix (10) parts sociales, soit un million de francs Rwandais (1.000.000Frws).

Article 7: Libération des parts sociales

Toutes les parts sociales seront libérées en espèces suivant les modalités et aux époques fixées par l'Assemblée Générale.

Article 8: Modification du capital social

Le capital social pourra être augmenté ou réduit un ou plusieurs fois par décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire délibérant dans les formes requises pour la modification à apportes aux statuts.

Toutefois, s'il a un besoin, constaté par l'Assemblée Générale, d'augmenter le capital, les associés auront un temps minimal de trente jours pour souscrire ce montant proportionnellement au nombre de leurs parts sociales ou moment de l'augmentation.

Passé ce délai, si l'un d'entre eux ne parvient pas à le faire, les autres associés pourront souscrire tout le montant requis sans aucune condition.

Article 9: Nature et Propriété des parts sociale

Les parts sociales sont nominatives. La propriété de chaque part s'établit par une inscription sur le registre des associés tenu au siège social.

Ce registre mentionne le désignation précise de chaque associé et le nombre de ses parts, les cessions des parts datées et signées par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoirs, les transmissions à cause de mort et les attributions par la suite de partage datées et signées par les bénéficiaires et le gérant. Ce registre peut être consulté par les associées ou par tout tiers intéressé.

Des certificats non transmissibles constatant les inscriptions au registre des associés sont délivrées aux associés dans le mois de toutes inscription qui le concerne.

Une copie conforme des inscription au registre des associés doit, dans le mois de leur date, être déposées par le Gérant au greffe du Tribunal de Grande Instance pour y être versée au dossier de la société.

Article 10: Responsabilité des associés

Les associés ne sont responsables des engagements de la société que jusqu'à concurrence de la valeur des parts suscrites par eux. La possession d'une part emporte adhésion aux statuts et aux décisions régulièrement des Assemblées Générales.

Article 11: Droits des Associés

Chaque part sociale confère un droit égal dans l'exercice des prérogatives d'associés notamment la participation à la prise des décisions et à la répartitions de bénéfices et du produit de liquidation.

La société ne connaît, quant à l'exercice du droit de vote aux Assemblées Générales et des autres droits dévolus aux associés, qu'un seul propriétaire par part sociale. Si plusieurs personnes sont co-propriétaires d'une part sociale, ceux-ci doivent désigner un représentant commun. Toutefois, les co-propriétaires, l'usufruitier, le nue-propriétaire restent tenus solidairement des obligations attachées à ce titre.

Les héritiers ou les créanciers d'associés ne peuvent, sous quelques causes que ce soit, provoquer l'opposition des scellés sur les livres, les biens marchandises et valeurs de la société ou frapper ces derniers d'opposition, en demander l'inventaire, le partage ou la licitation, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration. Pour l'exercice de leurs droits, ils doivent s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux décisions de l'Assemblée Générale.

Article 12: Cession et Transmission des parts

Les cessions entre vifs ou transmission à cause de la mort des parts sociales sont subordonnées au droit de préemption des associés ou à défaut, de la société.

Toutefois, cette disposition ne vise pas les ayants droits légaux ou testamentaires d'un associé auquel les parts sociales pourront être librement cédée. Lorsque le cas de cession ou de transmission de part sociale subordonnée au droit de préemption se pose, les intéressés en font immédiatement part au Gérant qui en informe les associés et les convoque pour qu'ils se prononcent sur leur droit de préemption respectif dans les deux mois. S'il est fait usage de droit

de préemption dans ce délai, la valeur des droits sociaux du cessionnaire est celle qui résulte du dernier bilan et le paiement doit intervenir dans les six mois.

Lorsque plusieurs associés font usage de leur droit de préemption, celui-ci s'exerce proportionnellement aux parts que chacun d'eux possède.

La société peut également racheter les parts sociales de l'associé cédant soit au moyen du capital, soit au moyen des réserves facultatives. Dans le premier cas, la société est réduite et les parts annulées, dans le second cas, la société dispose d'un délai de deux ans pour aliéner les parts des associés conservant leur droit de préemption.

Passé ce délai, les parts sont annulées de plein droit qu'il en résulte une réduction du capital.

TITRE III: GERENCE – REPRESENTATION

Article 13: Gérance

La société est administrée et gérée par un Gérant, un associé ou non nommé par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans.

Monsieur GASHONGORE Théophile est désigné comme le premier Gérant de la Société

Le Gérant n'est que mandataire salarié de la société. Il n'engage que celle-ci et ne contracte aucune obligation personnelle. Il répond de l'exécution de son mandat et des fautes commises dans sa gestion.

Le Gérant est révocable pour justes motifs par décision de l'Assemblée Générale statuant à la majorité absolue des voix. Il est en outre révocable par les tribunaux pour cause légitime à la demande de tout associé.

La rémunération du Gérant est fixée par l'Assemblée Générale.

Article 14: Pouvoirs et Représentation

Le Gérant a les pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer les biens et affaires de la société dans les limites de l'objet social. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'Assemblée Générale par la loi ou par les statuts est de sa compétence.

Les actions en justes tant en demandant qu'en défendant, de même que tous recours, judiciaires ou administratifs, sont intentés, formés ou soutenus au nom de la société, poursuites et diligences du Gérant pouvant se substituer un mandataire de son choix.

L'Assemblée Générale peut nommer un Administrateur Délégué parmi les associés pour épauler le Gérant dans un ou plusieurs domaines spécifiques.

Article 15: Interdictions

Le Gérant ne peut: sans autorisation de l'Assemblée Générale, exercer soit pour son propres compte, soit pour le compte d'autrui, une activité similaire à celle de la société.

La société peut consentir au Gérant un prêt, un crédit ou un cautionnement. Toutefois, ceci requiert l'accord préalable de l'Assemblée Générale.

Un Gérant qui, dans l'opération, a un intérêt direct ou indirect opposé à celui de la société, est tenu d'en informer les associés et de faire inscrire sa déclaration au procès verbal de la séance. Il ne peut assister aux délibérations relatives à ces opérations ni même prendre part au vote s'il est associé.

Il est spécialement rendu compte à la première Assemblée Générale et avant tout vote, des opérations dans lesquelles un Gérant aurait un intérêt opposé celui de la société.

Article 16: Démission du Gérant

Sauf en cas de réelle force majeure, le Gérant ne peut démissionner qu'à la fin de son mandat, en adressant une lettre recommandée la fin de son mandat, en adressant une lettre recommandée contre accusé de réception au Président de l'Assemblée Générale moyennant préavis d'au moins un mois.

TITRE IV : SURVEILLANCE

Article 17: Commissaire aux comptes

Les opérations de la société sont contrôlées par les Associés eux-mêmes ou par un commissaire aux comptes, personne physique ou morale ou non associés, nommé par l'Assemblée Générale pour un terme de trois ans renouvelable à tout moment par l'organe qui l'a nommé et qui fixe les émoluments.

Chaque associé dispose des pouvoirs illimités de contrôle des opérations sociales. Il peut prendre connaissance sans déplacement de tous les documents de la société et requit des employés toutes les explications complémentaires. Il se fait délivrer sans frais copie du bilan, du compte des pertes et profits de l'état des mouvements de la trésorerie et du rapport de Gérant.

Article 18: Pouvoirs provisoires à la place vacante

En cas de vacance d'une place de Commissaire aux comptes, le Président du Tribunal de Grande Instance désigne, à la requête de tout intéressé un Commissaire de l'intérim. L'élection définitive du nouveau Commissaire a lieu à la plus prochaine Assemblée Générale. Ne peuvent exercer les fonctions de Commissaire aux comptes dans la société:

- Les Gérants;
- Les conjoints et les parents ou alliés jusqu'au quatrième degré des Gérants de la société contrôlée ou d'une société apparentée;

- Celui qui y exerce une fonction de préposé ou y exerce une telle fonction dans les trois dernières années.

Le Commissaire ne peut, dans les trois ans qui suivent la cessation de ses fonctions, être nommé Gérant de la société qu'il a contrôlée.

Article 19: Droits et Devoirs du Commissaire aux comptes

Le Commissaire aux comptes a pour mandat de vérifier les livres, la caisse, le portefeuille et les valeurs de la société, contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la société dans les rapports du Gérant.

Le Commissaire a le pouvoir illimité de contrôle sur toutes les opérations de la société. Il peut prendre connaissance, sans déplacement, de tous documents sociaux et requérir des Gérants et de proposés toutes les explications complémentaires. Il peut se faire assister, à ses frais, par des experts dont il répond.

Le Commissaire fait, par écrit, rapport à l'Assemblée Générale:

- Sur la manière dont il effectue le contrôle au cours de l'exercice et sur la manière dont le Gérant et les préposés ont facilité cette mission;
- Sur l'exactitude de l'inventaire, du bilan, du compte de profits et pertes et du rapports du Gérant;
- Sur l'existence éventuelle d'opérations contraire à la loi aux statuts;
- Sur la régularité de la répartition des bénéfices;
- Sur l'opportunité des modifications apportées, d'un exercice à l'autre, soit à la présentation du bilan ou du compte de profits et pertes, de l'état des mouvements de la trésorerie, soit au mode d'évaluation des éléments de l'actifs et du passif;
- Sur la gestion du Gérant et sur les réformes éventuelles qu'il y aurait lieu d'y apporter.

Le Commissaire aux comptes convoque l'Assemblée Générale lorsque le Gérant reste en défaut de le faire.

La responsabilité du Commissaire, en tant qu'elle a trait à sa mission de contrôle ainsi que les recours éventuels, sont déterminés par les règles relatives à la responsabilité des administrateurs des sociétés à responsabilité limitée.

Tout associé peut dénoncer au Commissaire les actes du Gérant qui lui paraissent critiques. Le Commissaire en fait part à l'Assemblée Générale et, s'il estime que les critiques sont fondées et urgentes, il la convoque.

TITRE V: ASSEMBLEE GENERALE

Articles 20: Pouvoirs

L'Assemblée Générale se compose de tous les associés, quel que soit le nombre de leurs parts sociales.

L'Assemblée Générale, régulièrement constituée, représente l'universalité des associés.

Ses délibérations, prise conformément à la loi et aux statuts, obligent tous les associés, même les absents, les dissidents ou les incapables.

Article 21: Convocation

L'Assemblée Générale est convoquée par le Gérant et, à défaut, soit par le Commissaire aux Comptes, soit par un mandataire en justice à la demande d'associés disposant d'au moins un cinquième du capital.

Les convocations contenant l'ordre du jour et fixant la date, l'heure par lettres recommandées ou remise en main contre accusé réception, quinze jours au moins avant la date de l'Assemblée Générale.

Sur deuxième convocation, le délai peut être réduit à huit jours au moins.

Tout associé qui assiste à une Assemblée Générale ou qui s'y fait représenter est considérée comme ayant été régulièrement convoqué.

Un associé peut renoncer à se prévaloir de l'absence ou d'une irrégularité de convocation avant ou après la tenue de l'Assemblée à laquelle il n'a pas assisté.

- L'Assemblée Générale délibère sur les questions à l'ordre du jour. Toutefois, elle peut prendre des décisions en dehors de cet ordre du jour ou se réunir sans convocation si tous les associés y consentent ou s'il s'agit d'une action contre le Gérant.

L'Assemblée Générale peut décider de toute questions qui n'est pas expressément réservée par la loi ou par les statuts à un autre organe.

Article 22: Règles régissant la tenue de l'Assemblée Générale

1. L'Assemblée Générale doit désigner un bureau composé du Président, du Secrétaire et deux Scrutateurs, à moins que l'Assemblée n'en décide autrement, le Gérant assiste aux réunions de cet organe;
2. Une liste de présence indiquant le nombre de parts de chaque associé présent ou représenté est établie par le secrétaire, soumise à l'approbation de l'Assemblée et signée par les participants;
3. Chaque résolution est votée séparément;
4. Les votes relatifs aux nominations, révocations, rémunérations et décharges sont faits au scrutin secret;
5. Le Gérant peut, s'il estime que l'intérêt de la société est en jeu, demander à l'Assemblée de proroger la réunion, de surseoir à l'exécution d'une nouvelle Assemblée convoquée dans un délai de trois semaines pour une décision définitive;

6. Les associés représentant la moitié du capital social peuvent demander, une fois la remise d'une question s'il estime n'être pas suffisamment informés;
7. Nul ne peut prendre part au vote sur une question dans laquelle il a directement ou indirectement un intérêt opposé à celui de la société.
Les titres de ceux qui sont ainsi privés de leur droit de vote viennent néanmoins en ligne de compte pour l'appréciation de la partie du capital représentée à l'Assemblée.
8. Sont nuls toute convocation de vote et tout mandat irrévocable. Le mandat ordinaire ne vaut que sur ordre du jour ;
9. Le procès verbal est établi par le bureau et soumis, séance tenante, à l'Assemblée Générale. Une copie conforme, signée par le Président est adressée à tout participant qui en fait une demande.

Article 23: De l'Assemblée Générale ordinaire

L'Assemblée Générale ordinaire se tient chaque année au siège social au courant de la deuxième quinzaine du mois d'Avril.

L'avancement ou report d'un mois maximum est possible moyennant un motif sérieux et la notification à tous les associés au moins quinze jours à l'avance.

L'Assemblée Générale ordinaire est compétente pour :

- Nommer et révoquer le Président de l'Assemblée Générale, le Gérant et le Commissaire aux comptes ;
- Déterminer les émoluments de la gérante et du Commissaire aux comptes ;
- Statuer sur le bilan, le compte de profit et pertes, de l'état des mouvements de la trésorerie et la répartition des bénéfices ;
- Donner décharge au Gérant et au Commissaire aux Comptes, la décharge accordée par l'Assemblée aux organes de la société n'étant valable que si le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de gestion ne comportent ni erreur ni omission ;
- Se prononcer sur toute question qui n'est pas réservée à la gérance ou à l'Assemblée Générale extraordinaire.

Pour siéger valablement l'Assemblée Générale ordinaire réunit au moins les trois quarts du capital et les décisions y sont prises à la majorité des voix.

Article 24: De l'Assemblée Générale extraordinaire

Des Assemblée Générales Extraordinaires peuvent être convoquées aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige.

L'Assemblée Générale Extraordinaire est compétente pour modifier les statuts et se prononcer sur toute autre question jugée grave et urgente pour la société.

Pour délibérer valablement, l'Assemblée Générale Extraordinaire doit réunir les trois quarts du capital social. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle Assemblée Générale sera

convoquée dans un délai d'un mois. Les décisions seront prises dans l'un ou l'autre cas à la majorité des trois quarts des voix qui participent au vote.

Toutefois lorsque le vote porte sur une des modifications telles que l'objet de la société, le transfert du siège social, la transformation, la fusion ou la scission de la société, l'augmentation et la réduction du capital et sans porter préjudice à l'article 6 des présents statuts, la gérance établit un rapport justificatif, l'annonce dans l'ordre du jour, le communique à tous les associés et le soumet à l'Assemblée Extraordinaire. Les décisions sont alors prises à la majorité des quatre cinquièmes, à condition que les trois quarts du capital soient représentés.

Lorsque l'augmentation du capital est faite à l'aide d'apports nouveaux, les règles relatives à la constitution du capital sont applicables.

Si la réduction doit se faire par remboursement aux associés, elle ne peut avoir que six mois après la publication de la décision. La convocation indique comment la réduction sera opérée.

ITRE VI : INVENTAIRE – COMPTES ANNUELS – RESERVES – DISTRIBUTION DES BENEFICES

Article 25: Exercice social

L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente un décembre de chaque année (01/01 – 31/12). Toutefois le premier exercice débutera le jour de l'immatriculation au registre de commerce et se terminera le trente et un décembre de la même année.

Article 26: Inventaire et Comptes annuels

A la fin de chaque année, le Gérant établit l'inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières, il établit le bilan et un rapport contenant l'indication des dettes, des pertes et profits, les mouvements de la trésorerie, le rapport sur l'exercice révolu et sur les perspectives d'avenir ainsi que les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Article 27: Communication au Commissaire aux Comptes

Les documents repris à l'article précédent sont tenus à la disposition des associés et des commissaires aux comptes quarante cinq jours au moins avant l'Assemblée Générale annuelle. L'inventaire, le bilan, le compte des profits et pertes, l'état des mouvements de la trésorerie, le rapport du Gérant et le rapport du commissaire aux comptes et, généralement, tous les documents qui, d'après la loi, doivent être tenus à la disposition des associés, au siège social, quinze jours au moins avant la date de l'Assemblée Générale, le tout sans préjudice de tous autres droits de communication susceptibles d'être conférés aux associés ou aux tiers par la législation en vigueur.

Article 28: Distribution des bénéfices

Le produit de l'exercice, déduction faite des frais généraux et autres charges de la société, constitue des bénéfices nets.

Chaque année, il est fait un prélèvement de dix pour cent sur les bénéfices nets à effectuer aux fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsqu'il atteint dix pour cent du capital.

L'Assemblée Générale peut créer des réserves facultatives prélevées également sur les bénéfices.

Article 29: Paiement des dividendes

Le paiement des dividendes se fait aux époques et endroits fixés par le Gérant qui en informera les associés sans que l'époque de paiement puisse être différée de plus de six mois après la réunion de l'Assemblée Générale qui aura approuvé le bilan, sauf décision contraire par celle-ci.

Article 30: Publication des Comptes

Dans les trente jours de leur approbation par l'Assemblée et par les soins du Gérant le bilan, le compte des profits et pertes et l'état des mouvements de la trésorerie sont déposés au greffe du Tribunal de Grande Instance de Kigali en vue de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

TITRE VII : DISSOLUTION ET LIQUIDATION

Article 31: Perte du Capital

En cas de perte d'un quart de capital, le Gérant doit convoquer une Assemblée Générale Extraordinaire et lui soumettre des mesures de redressement.

Si la perte atteint la moitié du capital, le Gérant est tenu de convoquer l'Assemblée Générale des associé à l'effet décider s'il y a lieu de prononce la dissolution de la société. A défaut de convocation par le Gérant, le Commissaire doit réunir l'Assemblée Générale Extraordinaire.

La dissolution peut être décidée par les associés possédant la moitié des parts pour lesquelles il est pris part au vote. Si à la suite des pertes, l'avoir social n'atteint plus les trois quarts du capital minimum, la société sera dissoute à la demande de tout intéressé, à moins que le capital ne soit complété à due concurrence.

Article 32: Liquidation et Pouvoirs des liquidateurs

Hormis la dissolution judiciaire, en cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, a quelque moment que ça soit, l'Assemblée Générale nommera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera leurs émoluments. La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Gérant. La Société est alors réputée exister pour sa liquidation.

Les liquidateurs peuvent notamment être autorisé à faire l'apport à une autre société existante ou à constituer, contre espèce ou contre titres, de toute ou partie des droits et avoirs de la société dissoute, les parts de celle-ci pouvant être échangées, le cas échéant contre des titres de la société bénéficiaires de l'apport.

Article 33: Réparation de l'avoir social

Après apurement de toutes les dettes et charge de la société ainsi que des frais de liquidation, y compris la rémunération des liquidateurs, l'actif net sera reparti en espèce ou en titres entre les parts sociales.

Au cas où les parts sociales ne se trouveraient pas libérées dans une égale proportion, les liquidateurs doivent, avant toute répartition, tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre, en mettant toutes les parts sociales sur un pied d'égalité absolue soit par des appels de fonds complémentaires à charge de titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements au profits des titres libérés dans une proportion supérieure.

TITRE VIII : ELECTION DU DOMICILE

Article 34: Election du Domicile

Pour l'exécution des présents statuts, chaque associé, administrateur, gérant, commissaire ou liquidateurs qui n'aurait pas de domicile au Rwanda, est censé avoir élu domicile au siège social ou toutes communications, assignations et significations peuvent lui être adressées valablement.

Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'associé résidant à l'étranger sera communiquée à la société avec une éventuelle notification par télécopie au numéro fourni par le non résidant.

Article 35: Législation applicable

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, de même que pour leur interprétation, les associés se conformeront à la législation en vigueur au Rwanda.

En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il n'est pas licitement déroge par les présents statuts y sont réputée inscrites et les clause contraires aux dispositions impératives de ces lois sont réputées non écrites.

Article 36: Jurisdiction compétente

Toutes contestations, généralement quelconques, concernant l'interprétation ou l'exécution des présents statuts seront de la compétence exclusive, au premier degré, des tribunaux compétents.

TITRE IX : DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 37: Nomination du Commissaire aux comptes

S'il est reconnu nécessaire, les associés se réuniront en Assemblée Générale Extraordinaire pour nommer un Commissaire aux Comptes, lui fixer les rémunérations et statuer sur tous les objets relatifs aux intérêts sociaux.

Article 38: Frais de Constitution

Le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution s'élèvent approximativement à Cinquante million de Francs Rwandais (50.000.000 Frws).

Fait et signé à Kigali, le 09/11/2007

Les Associés

1. HABIMANA Sudi (sé)
2. GASHONGORE Théophile (sé)
3. SEMUHUNGU Marlène (sé)
4. MURORUNKWERE Rehema (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO DEUX MILLE SIX CENT VINGT HUIT VOLUME LXI/DK

L'an deux mille sept, le huitième jour du mois de Novembre, devant nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais près du District de Kicukiro, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci avant, nous a été présente par ;

1. **HABIMANA Sudi**, de nationalité Rwandaise,
2. **GASHONGORE Théophile**, de nationalité Rwandaise,
3. **SEMUHUNGU Marlène**, de nationalité Rwandaise,
4. **MURORUNKWERE Rehema**, de nationalité Rwandaise.

En présence de **Monsieur IYAMUREMYE Marc Antoine** et **Madame NIWEMUTONI Janet**, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi. Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous, et en présence desdits témoins, que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Nous Notaire, et revêtu du sceau de l'Office Notarial près le District de Kicukiro.

LES COMPARANTS

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. HABIMANA Sudi
(sé) | 2. GASHONGORE Théophile
(sé) |
| 3. SEMUHUNGU Marlène
(sé) | 4. MURORUNKWERE Rehema
(sé) |

LES TEMOINS

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. IYAMUREMYE Marc Antoine
(sé) | 2. NIWEMUTONI Janet
(sé) |
|------------------------------------|-----------------------------|

LE NOTAIRE
RUZINDANA Landrine
(sé)

DROIT PERCUS : Frais d'acte : Deux mille Cinq cent francs Rwandais (2.500.Frws)
Enregistré par Nous **RUZINDANA Landrine**, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais près le District de Kicukiro étant et résidant à Kigali, sous le N° 2628 Volume LXI/DK dont le coût est de douze mille francs rwandais (12.000 Frws) perçus suivant quittance N167 190109/DK/du 9/11/2007, délivrée par le comptable du District de Kicukiro.

LE NOTAIRE
RUZINDANA Landrine
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION :

Pour expédition authentique dont le coût est de douze mille francs rwandais, perçus sur quittance N° 190109/DK du 9/11/2007, délibère par le comptable du District de Kicukiro.

LE NOTAIRE
RUZINDANA Landrine
(sé)

A.S. N° 42891

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge le 07/12/2007 et inscrit au registre ad hoc des actes de sociétés sous le n° R.C.A 776/07/KGL le dépôt de Statuts de la Société DIESEL TECHNOLOGY MOTOR (DTM°).

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 Frw
- Amende pour dépôt Tardif : -Frws
- Droit proportionnel (1.20% du capital): -Frws
- Suivant quittance n° 2863458 du 05/12/2007

LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles
(sé)

FINA BANK S.A.

Minutes of The Annual General Meeting (AGM) of the shareholders of Fina Bank SA Rwanda.

Held on Wednesday 15 July 2009 at 12: 30

At Fina Bank s.a. main Branch, Kigali.

Present	1. Robert Binyon	Chairman, representing Enterprise Holdings (Pty) Ltd.
	2. D. H. Chandaria	Representing Fina Bank Limited Kenya
	3. Kampeta Sayinzoga P.	Representing the Govt. of Rwanda
	4. Mr. Robert Warlow	Shareholder and Executive Director
	5. Stephen Caley	Shareholder and M.D. Fina Bank Rwanda

In attendance:

1. Kenneth Agaba	Board member
2. Celestin Kayitare	Board member
3. Benjamin Gasamagera	Board member
4. Harriet Onoding	Group Head of H.R.
5. Tim Marshall	Group Head of Risk
6. Benjamin Ntaganira	Company secretary

Agenda

1. Registration of attending shareholders and proxies.
2. Waiver of the notice calling the meeting
3. Minutes of last Annual General Meeting.
4. Matters arising:
 - Changes in the Board of Directors
 - Appointment of Directors in Subcommittees

5. Approval of Financial statements for the year ended December 31st 2008 and Auditor's report
6. Appointment of Auditors
7. Approval of new shareholding:
 - Transfer of Fina Group Holdings Ltd shares to Fina Bank Ltd Kenya
 - Transfer of Enterprise Holdings Ltd shares to Fina Bank Ltd Kenya
8. Any Other Business

Minutes

1.0 Proxies were noted and admitted.

1.1 All shareholders being present in person or by proxy a quorum was realised as provided for in article 25 of the Company Articles and Memorandum.

2.0 The Shareholders decided to waive the notice convening the meeting, and declare that they are entitled to attend the meeting.

3.0 Minutes of the previous meeting were taken as read and approved for signature without amendment.

4.0 Matters Arising

4.1 The Chairman noted the changes in the Board since the last meeting. New members Mr. Benjamin Gasamagera and Mr. Robert Warlow as a non executive directors have been appointed and approved by BNR. Ms. Kampeta Sayinzoga Pichette from the Ministry of Finance has been appointed as the representative of the Government of Rwanda, and approval from BNR is in the process. However, Mr. Robert Warlow will have to get a Police clearance to fulfil BNR regulations.

4.2. Subcommittee composition has been modified to include the new members of the Board.

5.0 Audit Report for 2008 having been circulated was approved as read.

5.1. The shareholders adopted the audited financial statements reflecting profit of Frw 386 million for 2008.

6.0 Appointment of external auditors: the previous auditors Deloitte and Touche having completed the authorized period in office, PriceWaterhouseCoopers were appointed as the new auditors and approved by BNR with effect from Oct. 21st 2008.

7.0 Following the approval by BNR of share transfer between Fina Bank Ltd and Enterprise Holdings Ltd on one hand and Fina Group Holdings Ltd on the other hand, the new shareholding structure is approved to be as follows:

Fina Bank Ltd Kenya: 4,602,407 shares, representing 92.04%

Government of Rwanda: 398,200 shares, representing 7.96 %

Mr. Robert Warlow: 2 shares, representing 0, 00 %

Mr. Stephen Caley: 2 shares, representing 0, 00 %

8.0 AOB.: None

There being no other business the meeting was declared closed at 13:00 pm.

Recorded by

Approved by

Secretary

Chairman

Benjamin Ntaganira.

Robert Binyon

(sé)

(sé)

AUTHENTIC DEED NUMBER 5423, VOLUME CXVIII/DK

The year two thousand and nine, the fifteenth day of July, 2009, We, RUZINDANA Landrine, KICUKIRO District Notary being and living in Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by:

1. **Mr. Robert BINYON, Chairman of the Board of Directors of FINA BANK S.A.**
2. **Mr. Benjamin NTAGANIRA, Company Secretary**

Were presented Mr. Stephen CALEY and Mr. Kenneth AGABA, all being in KIGALI as witnesses to the deed and fulfilling the legal requirements.

Having read to the FINA BANK S.A. representatives and witnesses the content of deed, they have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed, as it is written down, includes FINA BANK S.A. Annual General Meeting resolutions.

In witness whereof, the hereby deed was signed by the shareholders and us, authenticated and imprinted of the seal of the Kicukiro District's Notary office.

THE SHAREHOLDERS

(sé)
Mr. Robert BINYON

(sé)
Mr. Benjamin NTAGANIRA

THE WITNESSES

(sé)
Mr. Stephen CALEY

(sé)
Mr. Kenneth AGABA

(sé)
**RUZINDANA Landrine
NOTARY**

Derived rights:

The deed fees 2,500 FRW, registrered by us, RUZINDANA Landrine, KICUKIRO District Notary being and living in Kigali, under number 5423, Volume CXVIII/DK, the price of which amounts to 2,500 FRW derived under receipt n° 152975 as of the 15/07/2009 and issued by the District of KICUKIRO.

(sé)
**RUZINDANA Landrine
NOTARY**

The drawing up fees:

For authentic drawing up the price of which amounts to 18,500 rwandafrancs derived from an authentic drawing up under the same receipt.

(sé)
**RUZINDANA Landrine
NOTARY**

BILAN AU 31 DECEMBRE 2007 (En milliers de Frw)

(AUDITE)

Code ligne	ACTIF	31/12/2007 (Audité)	31/12/2006 (Audité)
1	Opérations de trésorerie et opérations avec les banques et établissements financiers assimilés	13 060 736	10 316 666
10	Valeurs en caisse	913 255	606 930
11	Banque Nationale du Rwanda, Cpte ordinaire	4 937 676	1 629 876
12	Comptes ordinaires des banques et établissements financiers	7 209 805	5 729 860
13	Valeurs reçues en pension, prêts et autres cptes débiteurs		2 350 000
151	Emplois auprès du réseau doté d'un organe central		
16	Opérations avec le siège, les succursales et les agences à l'étranger		
18	Créances diverses en instance		
182	Diverses autres créances en instance		
19	Créances douteuses et assimilées		
01	Intérêts courus à recevoir.	4 961	1 273
	Sous-total	13 065 697	10 317 939
2	Opérations avec la clientèle	12 268 979	8 227 066
20	Comptes à vue de la clientèle	2 223 863	929 085
21	Comptes de trésorerie	1 464 948	1 783 943
22	Crédits à l'équipement	610 785	840 558
23	Crédits à la consommation	386 996	188 395
24	Crédits immobiliers	1 759 637	1 172 789
25	Contrats de location-financement	3 801 553	2 105 010
27	Autres créances sur la clientèle	2 782	9 045
28	Créances diverses en instance	0	
29	Créances douteuses et assimilées	2 018 415	1 198 241
02	Intérêts courus à recevoir.	92 610	188 693
	Sous-total	12 361 589	8 415 759
	Crédits nets	12 361 589	8 415 759
3	Instruments financiers	2 487 267	6 000 955
30	Instruments de transaction		
31	Instruments disponibles à la vente		
33	Instruments détenus jusqu'à l'échéance	2 487 267	6 000 955
34	Titres de participation et de filiales		
35	Produits dérivés		
37	Garanties espèces et divers sur titres		
39	Créances douteuses et assimilées		
03	Intérêts courus à recevoir	55 568	29 949
	Sous-total	2 542 835	6 030 904

4	Valeurs immobilisées et opérations diverses	2 723 652	2 193 670
41	Immobilisations incorporelles	115 523	51 492
42	Immobilisations corporelles	902 268	668 023
44	Débiteurs divers	1 245 545	1 030 064
46	Valeurs et emplois divers		
47	Comptes de régularisation	460 316	444 091
49	Créances douteuses et assimilées		
	Sous-total	2 723 652	2 193 670
	Grand total	30 693 773	26 958 272

	PASSIF	31/12/2007	31/12/2006
1	Opérations de trésorerie et opérations avec les banques, établissements financiers et assimilés	3 727 586	1 550 082
11	Banque Nationale du Rwanda, Compte ordinaire		
12	Comptes ordinaires des banques et établissements financiers	953 586	548 082
14	Valeurs données en pension, emprunts et autres comptes créditeurs	2 774 000	1 002 000
153	Ressources en provenance du réseau doté d'un organe central		
16	Opérations avec le siège, les succursales, les agences à l'étranger		
18	Opérations diverses en instance		
01	Intérêts courus à payer	80 497	8 832
	Sous-total	3 808 083	1 558 914
2	Opérations avec la clientèle	20 954 761	21 483 263
20	Comptes créditeurs de la clientèle	20 834 632	21 111 736
27	Autres opérations avec la clientèle		
28	Dettes diverses en instance	120 129	371 527
02	Intérêts courus à payer	61 579	100 876
	Sous-total	21 016 340	21 584 139
3	Instruments financiers	101 100	101 100
30	Instruments de transaction		
35	Produits dérivés		
36	Titres de créances émis	101 100	101 100
37	Garanties et divers sur titres		
03	Intérêts courus à payer		
	Sous-total	101 100	101 100
4	Autres passif	558 689	800 892
45	Créditeurs divers	186 008	255 360
47	Comptes de régularisations	372 681	545 532
	Sous-total	558 689	800 892

O.G. n° 39 of 28/9/2009

5	Provisions pour risques et charges, capitaux propres et assimilés	206 917	234 524
50	Provisions pour risque de crédit inscrites au passif		
51	Provisions pour risques et charges	206 917	234 524
53	Subventions, fonds publics affectés et fonds spéciaux de garantie		
54	Dettes subordonnées		
	Sous-total	206 917	234 524
	Capitaux propres	5 002 644	2 678 703
56	Résultats directement affectés en capitaux propres (+) (-)	10 108	8 316
57	Réserves et primes liées au capital	1 020 386	47 207
58	Capital	3 721 134	1 650 000
59	Résultat net (+/-)	251 016	973 180
	Sous-total	5 002 644	2 678 703
	Grand total	30 693 773	26 958 272

	ELEMENTS HORS BILAN	31 DECEMBRE 2007	31 DECEMBRE 2006
90	Engagements de financement donnés	25 959	766 658
91	Engagements de financement reçus		
92	Engagements de garantie donnés	4 298 386	1 081 234
93	Engagements de garantie reçus	2 917 912	2 602 084
94	Engagements sur titres		
95	Engagements sur produits dérivés		
96	Engagements en devises		
98	Divers hors bilan		
99	Engagements par signature douteux, litigieux, et contentieux		
	Grand total	7 242 257	4 449 976

A Kigali, le 22/04/2008

Chairman of Board Audit Committee

CELESTIN KAYITARE

(sé)

Managing Director

STEPHEN J. CALEY

(sé)

**ETAT DES RESULTATS POUR LA PERIODE
POUR L'EXERCICE FINANCIER TERMINEE LE 31
DECEMBRE 2007 (En milliers de Frw)**

(AUDITE)

	EXERCICE FINANCIER TERMINEE LE	
	31/12/2007	31/12/2006
+ Intérêts et produits assimilés	1 828 621	2 627 479
+ Produits sur contrats de location-financement	537 522	81 792
- Intérêts et charges assimilées	-839 365	-530 421
- Coût du risque de crédit	93 401	264 327
INTERETS NETS	1 620 179	2 443 177
+ Commissions de prestation de services (produits)	281 259	169 872
- Commissions de prestation de services (charges)	-58 249	-43 401
+ Revenus des actions et autres titres de propriété		
+/- Gains ou pertes sur instruments détenus à des fins de transaction		
+/- Gains ou pertes sur instruments disponibles à la vente		
+/- Résultat sur produits dérivés		
+/- Résultat de change	313 795	285 622
+/- Autres produits et charges d'exploitation bancaire	60 231	47 576
PRODUIT NET BANCAIRE	2 217 215	2 902 846
- Charges de personnel	-1 193 757	-940 372
- Autres charges d'exploitation	-663 592	-696 199
- Dotation aux amortissements sur immobilisations	-117 153	-91 577
RESULTAT D'EXPLOITATION	242 713	1 174 698
+/- Gains ou pertes sur actifs immobilisés	8 303	-201 518
- Impôt sur les bénéfices		
RESULTAT NET	251 016	973 180

A Kigali, le 22/04/2008

Chairman of Board Audit Committee

CELESTIN KAYITARE
(sé)

Managing Director

STEPHEN J. CALEY
(sé)

FINA BANK S.A.

BILAN AU 31 DECEMBRE 2008 (En milliers de Frw)

BALANCE SHEET AS AT 31ST DECEMBER 2008 (In thousands of Frw)

		AUDITE AUDITED	
Code ligne	ACTIF / ASSETS	31/12/2008 (Audited)	31/12/2007 (Audited)
1	Opérations de trésorerie et opérations avec les banques et établissements financiers assimilés / Treasury operations and operations with banks and other financial institutions (FI)	9 690 964	13 060 736
10	Valeurs en caisse / Cash on hand	1 360 079	913 255
11	Banque Nationale du Rwanda, Cpte ordinaire / Balance with the National Bank of Rwanda	2 358 914	4 937 676
12	Comptes ordinaires des banques et établissements financiers / Placements and balances with banks and other financial institutions	5 971 971	7 209 805
13	Valeurs reçues en pension, prêts et autres cpts débiteurs / Reverse repurchase agreement, loans and other overdrawn accounts		
151	Emplois auprès du réseau doté d'un organe central / Assets in the union credit group		
16	Opérations avec le siège, les succursales et les agences à l'étranger / Inter-group operations		
18	Créances diverses en instance / Receivables in transit		
182	Diverses autres créances en instance / Other receivables in transit		
19	Créances douteuses et assimilées / Non performing borrowings		
01	Intérêts courus à recevoir / Interest receivable	5 081	4 961
	Sous-total	9 696 046	13 065 697
2	Opérations avec la clientèle / Operations with clients	20 452 742	12 268 979
20	Comptes à vue de la clientèle / Overdrawn accounts (Overdrafts)	7 845 888	2 223 863
21	Comptes de trésorerie / Cash credits	1 944 222	1 464 948
22	Crédits à l'équipement / Equipment loans	1 088 561	610 785
23	Crédits à la consommation / Consumer loans	2 731 441	386 996
24	Crédits immobiliers / Mortgage loans	1 823 164	1 759 637
25	Contrats de location-financement / Leased assets	5 086 165	3 801 553
27	Autres créances sur la clientèle / Other loans	251 162	2 782
28	Créances diverses en instance / Receivables in transit	0	0
29	Créances douteuses et assimilées / Non performing loans	-317 862	2 018 415
02	Intérêts courus à recevoir / Accrual receivable interests	201 659	92 610
	Sous-total	20 654 401	12 361 589
	Crédits nets	20 654 401	12 361 589
3	Instruments financiers / Financial instruments	946 016	2 487 267
30	Instruments de transaction / Financial instruments held for trading		
31	Instruments disponibles à la vente / Financial instruments available for sale		2 487
33	Instruments détenus jusqu'à l'échéance / Financial instruments held to maturity	946 016	267
34	Titres de participation et de filiales / Equity investments and subsidiaries investments		
35	Produits dérivés / Derivative instruments		
37	Garanties espèces et divers sur titres / securities cash guarantee and others		
39	Créances douteuses et assimilées / Non performing securities		
03	Intérêts courus à recevoir / Accrual receivable interests	1 747	55 568

O.G. n° 39 of 28/9/2009

	Sous-total	947 763	2 542 835
4	Valeurs immobilisées et opérations diverses / Fixed assets and other assets	4 122 500	2 723 718
41	Immobilisations incorporelles / Intangible fixed assets	101 189	115 523
42	Immobilisations corporelles / Tangible fixed assets	1 786 478	902 268
44	Débiteurs divers / Receivable accounts	1 010 086	1 245
46	Valeurs et emplois divers / Other assets		545
47	Comptes de régularisation / Suspense accounts	1 224 748	460 382
49	Créances douteuses et assimilées / Non performing other assets		
	Sous-total	4 122 500	2 723 718
	Grand total	35 420 709	30 693 839
	PASSIF / LIABILITIES	31/12/2008	31/12/2007
1	Opérations de trésorerie et opérations avec les banques, établissements financiers et assimilés / Treasury operations and operations with banks and other financial institutions (FI)	3 828 028	3 727 586
11	Banque Nationale du Rwanda, Compte ordinaire / Central Bank (BNR)		
12	Comptes ordinaires des banques et établissements financiers / Due to banks and other financial institutions	241 777	953 586
14	Valeurs données en pension, emprunts et autres comptes créditeurs / Repurchase agreement, borrowings and other credit accounts		2 774
153	Ressources en provenance du réseau doté d'un organe central / Amounts from Union Credit Group	3 586 251	000
16	Opérations avec le siège, les succursales, les agences à l'étranger / Inter-group operations with parent, subsidiaries and branches abroad		
18	Opérations diverses en instance / Payables in transit		
01	Intérêts courus à payer / Accrual payable interests	2 208	80 497
	Sous-total	3 830 236	3 808 083
2	Opérations avec la clientèle / Operations with clients	23 883 587	20 954 761
20	Comptes créditeurs de la clientèle / Credit accounts of customers	23 331 778	20 834
27	Autres opérations avec la clientèle / Other operations with customers		632
28	Dettes diverses en instance / Payables in transit	551 809	120 129
02	Intérêts courus à payer / Accrual payable interests	184 019	61 579
	Sous-total	24 067 606	21 016 340
3	Instruments financiers / Financial instruments	101 100	101 100
30	Instruments de transaction / Financial instruments held for trading		
35	Produits dérivés / Derivative instruments		
36	Titres de créances émis / Issued debt securities	101 100	101 100
37	Garanties et divers sur titres / Guarantees on securities		
03	Intérêts courus à payer / Accrual payable interests		
	Sous-total	101 100	101 100
4	Autres passif / Other liabilities	1 519 965	558 755
45	Créditeurs divers / Payable accounts	592 411	186 008
47	Comptes de régularisations / Suspense accounts	927 554	372 747
	Sous-total	1 519 965	558 755

O.G. n° 39 of 28/9/2009

5	Provisions pour risques et charges, capitaux propres et assimilés / Provisions for contingent liabilities and equity	203 223	206 917
50	Provisions pour risque de crédit inscrites au passif / Provisions for credit registered as liability		
51	Provisions pour risques et charges / Provisions for contingent liabilities	203 223	206 917
53	Subventions, fonds publics affectés et fonds spéciaux de garantie / Government grants, allocated public funds and special funds of guarantee		
54	Dettes subordonnées / Subordinated debts		
	Sous-total	203 223	206 917
	Capitaux propres / Equity	5 698 580	5 002 644
56	Résultats directement affectés en capitaux propres / Profit/loss allocated to equity(+) (-)	274 234	10 108
			1 020
57	Réserves et primes liées au capital / Reserves and share premium	38 200	386
			3 721
58	Capital / Share capital	5 000 625	134
59	Résultat net / Net profit/loss(+/-)	385 521	251 016
	Sous-total	5 698 580	5 002 644
	Grand total	35 420 709	30 693 839
	ELEMENTS HORS BILAN / OFF BALANCE SHEET	31-déc-08	31-déc-07
90	Engagements de financement donnés / Financing commitments given	285 815	54 830
91	Engagements de financement reçus / Financing commitments received		
			1 765
92	Engagements de garantie donnés / Guarantees commitments given	1 789 670	272
			3 176
93	Engagements de garantie reçues / Guarantees commitments received	3 390 515	600
94	Engagements sur titres / Commitments on securities		
95	Engagements sur produits dérivés / Commitments on derivatives		
96	Engagements en devises / Commitments in foreign currencies		
98	Divers hors bilan / other off balance sheet commitments		
99	Engagements par signature douteux, litigieux, et contentieux / Substandard, doubtful and loss off balance sheet commitments		
	Grand total	5 466 000	4 996 702

Kigali, 27th April 2009

Chairman of Board Audit Committee

CELESTIN KAYITARE

(sé)

Managing Director

STEPHEN J. CALEY

(sé)

FINA BANK S.A.

ETAT DES RESULTATS

POUR L'EXERCICE FINANCIER TERMINEE LE 31 DECEMBRE 2008 (En milliers de Frw)

INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2008 (In thousands of Frw)

AUDITE/ AUDITED

	EXERCICE FINANCIER TERMINEE LE / YEAR ENDED	
	31/12/2008	31/12/2007
+ Intérêts et produits assimilés / Interest and similar income	2 259 663	1 828 621
+ Produits sur contrats de location-financement / Income from financial leases	765 637	537 522
- Intérêts et charges assimilées / Intest expense and similar expenses	-769 527	-839 365
- Coût du risque de crédit / Loan loss provision	81 888	93 401
INTERETS NETS / NET INTERESTS	2 337 661	1 620 179
+ Commissions de prestation de services (produits) / Fees and commissions received	702 847	281 259
- Commissions de prestation de services (charges) / Fees and commissions paid	-48 510	-58 249
+ Revenus des actions et autres titres de propriété		
+/- Gains ou pertes sur instruments détenus à des fins de transaction / Gain or loss on instruments held for trading		
+/- Gains ou pertes sur instruments disponibles à la vente / Gain or loss on instruments available for sale		
+/- Résultat sur produits dérivés / Profit/loss on derivatives		
+/- Résultat de change / Exchange gains and losses	267 157	313 795
+/- Autres produits et charges d'exploitation bancaire / Other income and operating expenses	68 057	60 231
PRODUIT NET BANCAIRE / NET INCOME	3 327 212	2 217 215
- Charges de personnel / Staff costs	-1 555 544	-1 193 757
- Autres charges d'exploitation / Other operating expenses	-985 727	-640 933
- Dotation aux amortissements sur immobilisations / Depreciation and amortisation	-219 918	-117 153
RESULTAT D'EXPLOITATION / OPERATING PROFIT	566 023	265 372
+/- Gains ou pertes sur actifs immobilisés / Gains or loss on disposal of fixed assets	15 226	8 303
- Impôt sur les bénéfices / Corporation tax (Deferred Tax)	-195 728	-22 659
RESULTAT NET / NET PROFIT	385 521	251 016

Kigali, 27th April 2009

Chairman of Board Audit Committee

CELESTIN KAYITARE
(`sé)

Managing Director

STEPHEN J. CALEY
(sé)

KWAL (RWANDA) SARL

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned

1. Kenya Wine Agencies Ltd, a company incorporated in Kenya under N°. C83568
2. Gerald Makau Masila, a Kenyan National

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION

Article One:

A limited liability company to be known as “**KWAL (Rwanda) Sarl**” is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2:

The Head Office is established in Kigali. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the Board of Directors.

Article 3:

The objects for which the company is established are:

- a) To operate Duty Free shops at Airports in Rwanda:
- b) To Engage in the business of bonded warehousing:
- c) To deal in the business of importation and exportation of Wines, Spirits, Beers and other beverages:
- d) To take or enter into contracts of any kind to execute the same, let the same to sub-contractors and also to become surety for the due execution by any contracts or sub-contracts of the work contracted for them and to indemnify any person who may be nominated by the company to undertake any such surety-ship;
- e) To subscribe for, take or otherwise acquire and hold shares, stocks, debentures, or other securities of any company;
- f) To do all such other things as are incidental or may be deemed conducive to the attainment of the above objects or any one of them;

- g) The objects set forth in any sub-clause of this Clause shall not be restrictively construed, but the widest interpretation shall be given thereto, and they shall not, except when the context expressly so requires, be in any way limited to or restricted by reference to or inference from any other object or objects set forth in such sub-clause or from the terms of any other sub-clause or by the name of the Company.

Article 4:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The share capital of the company is four hundred and Twenty Five Million Rwandese Francs (425,000,000Rwf), divided into four Hundred and twenty five thousand shares of One Thousand Rwandese Francs each.

The shares are fully subscribed for in the following manner;

Kenya Wine Agencies Ltd, Four Hundred and twenty thousand, seven hundred and fifty (420,750) shares representing 99% of the company shares.

Gerald Makau Masila, four thousand two hundred and fifty (4250) shares representing 1% of the company shares.

Subject to the approval of the General Meeting, new shareholders may be incorporated into the Company provided that they undertake to abide by the terms and conditions determined by the existing shareholders as well as all provisions of these articles and memorandum of association

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association.

The shares may also be consolidated into shares of larger amount or to subdivide the same or any part thereof into shares of a lesser amount, to issue any shares either at par or at a premium or at a discount or to divide the same into different classes with guaranteed, preferential or other special rights, privileges or advantages over any shares previously issued or to be thereafter issued or with different or qualified rights or subject to such restrictions or limitations (if and so far as the law for the time being shall permit) as may be prescribed by its Articles of Association or deemed

by the resolution but so that the special rights or privileges belonging to the holders of any shares that may be issued with preferred or any special rights shall not be varied, abrogated or affected except by such sanctions as is provided by the Articles of Association of the company for the time being.

In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;

- The precise description of each shareholder and the number of shares held;
- The transfers, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
- The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office;

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

(a) Every Member who wishes to transfer any share or shares ("the Vendor") shall give to the company notice in writing ("the Transfer Notice"). The Transfer Notice constitutes notice to the company from the Vendor and shall indicate the number of shares being offered, the price and the terms of payment required. The Transfer Notice may contain a provision that, unless all the shares comprised therein are sold, none shall be so sold and any such provision is binding on the Company and the other shareholders

(b) The other shareholders shall have an irrevocable option for a period of thirty (30) days from the date of receipt of the Transfer notice to purchase the vendor's shares, pro rata to their shareholding in the Company, for the price and on the terms set out therein on the basis that each shareholder shall, if it wishes to exercise its option, be obliged to accept its pro rata portion of the offer in full and not in part;

(c) in the event that the Vendor has received a firm arms length offer for the shares which he proposes to transfer at the price set out in the Transfer Notice or where the Vendor has not received such an offer at a price to be agreed upon by the Vendor and the shareholders or, in case of difference, at the price which the auditor of the Company for the time being, by writing under his hand, certifies to be in his opinion the fair value thereof as between a willing seller and a willing buyer;

(d) If the auditor is asked to certify the fair price as aforesaid, the Company shall, as soon as it receives the auditor's certificate, furnish a certified copy thereof to the Vendor and the Vendor may by notice in writing given to the Company within Twenty-one days of the service upon him of the said certified copy, cancel the decision to sell the Transfer Shares. The cost of obtaining the certificate shall be borne by the Company unless the Vendor gives notice of cancellation as aforesaid in which case he shall bear the said cost;

(e) Upon the price being so fixed by the Auditor and provided the Vendor has not given notice of cancellation as aforesaid, the Company shall forthwith by notice in writing inform each Member, other than the Vendor, of the number and price of the Transfer Shares and invite each such Member to apply in writing to the Company within Twenty-one days of the date of dispatch of the notice (which date shall be specified therein) for such maximum number of the said shares (being all or any thereof) as he shall specify in such application;

(f) If the said Members shall within the said period of Twenty-one days apply for all or (except where the transfer notice provides otherwise) any of the Transfer Shares, the Board of Directors shall allocate the Transfer Shares (or so many of them as have been applied for as aforesaid) to or amongst the applicants and in case of competition pro rata (as nearly as possible) according to the number of shares in the Company of which they are registered as holders, provided that no applicant is obliged to take more than the maximum number of shares specified by him. The Company shall forthwith give notice of such allocations (an "Allocation Notice") to the Vendor and to the persons to whom the Transfer Shares have been allocated and shall specify in such notice the place and time (being not earlier than Fourteen and not later than Twenty-eight days after the date of the notice) at which the sale of the shares so allocated shall be completed;

(g) The Vendor is bound to transfer the shares comprised in an Allocation Notice to the purchasers named therein at the time and place therein specified and, if he fails to do so, the Chairman of the Company or some other person appointed by the Board of Directors shall be deemed to have been appointed attorney of the Vendor with full power to execute, complete and deliver, in the name and on behalf of the Vendor, transfers of the shares to the purchasers thereof against payment of the price to the Company. On payment of the price to the Company, the purchaser shall be deemed to have obtained a good quittance for such payment and on execution and delivery of the transfer the purchaser may have his name entered in the Register of Members as the holder by transfer of such shares. The Purchasers shall forthwith pay the price into a separate bank account in the Vendor's name;

(h) During the Six months following the expiry of the said period of Twenty-one days referred to in paragraph (e) hereof, the Vendor shall, subject nevertheless to the provisions of Article 11, be at liberty to transfer to any person and at any price (not being less than the price fixed under

paragraph (c) hereof) any share not allocated by the Board of Directors in an Allocation Notice provided that, if the Vendor stipulated in his Transfer Notice that, unless all the shares comprised therein were sold pursuant to this Article none should be sold, the Vendor may not without the written consent of all the other Members of the Company, sell only some of the shares comprised in his Transfer Notice.

Article 11:

The Board shall not be obliged to sanction the transfer of shares to any party if:

- (a) the sale or disposal giving rise to such transfer takes place otherwise than in accordance with the provisions of this clause, and/or
- (b) the proposed purchaser refuses to bind himself to the provisions of this agreement

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- (a) any share approved in writing by all members;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;
- (d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;
- (e) any transfer and/or sales to any of the following:

KWAL Group, any successor company to KWAL, any holding company of KWAL or its successor company, and any subsidiaries or subsidiary undertakings (including partnerships) of KWAL or its holding company or their respective successor companies from time to time, or any company in which KWAL Has at least a 25% equity;

- (f) any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company); or
- (g) any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16

The business and affairs of the company shall be managed by a Board of Directors appointed by the General meeting of shareholders for a three year term unless otherwise removed by a General Meeting or earlier death or resignation or removal. Directors may be reappointed upon the expiry of such a three-year period.

Article 17

A regular meeting of the Board of Directors shall be held, without other notice than this by-law, immediately after, and at the same place as, each annual meeting of the shareholders. The Board of Directors may provide, by resolution the time and place for the holding of additional regular meetings.

Article 18

All the activities of the company are supervised by one or more Auditors who are appointed by the general meeting. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

Article 19

Special meetings of the Board of Directors may be called by or at the request of the Chairman.

Article 20

Notice of any special meeting of the Board of Directors shall be given at least fourteen days previous thereto by written notice delivered by hand or mailed by certified or electronic mail. Any Director may waive notice of any meeting. The attendance of a Director at a meeting shall constitute a waiver of notice for such meeting, except where a Director attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business because the meeting was not lawfully called or convened.

Article 21

A majority of the number of Directors or any subsequent resolution of members shall constitute a quorum for the transaction of business at any meeting of the Board of Directors, but if less than such majority is present at a meeting, a majority of the Directors present may adjourn the meeting from time to time without further notice.

Article 22

The act of majority of the Directors present at a meeting at which a quorum is present shall be the act of the Board of Directors.

Article 23

Any action that may be taken by the Board of Directors at a meeting may be taken without a meeting if a consent in writing, setting forth the action so to be taken, shall be signed before such action by a majority of the Directors.

Article 24

Any vacancy occurring in the Board of Directors may be filled by the affirmative vote of a majority of the remaining Directors though less than a quorum of the Board of Directors, unless otherwise provided by law. A director elected to fill a vacancy shall be elected for the unexpired term of his or her predecessor in office. Any directorship to be filled by reason of an increase in the number of Directors may be filled by the Board of Directors for a term of office continuing only until the next election of Directors by the shareholders.

Article 25

By resolution of the general meeting, each Director may be reimbursed for expenses of attending any meeting and may be paid a fixed allowance as a Director or a fixed sum for attendance at each meeting of the Board of Directors or both.

Article 26

The senior officers of the Company shall be appointed by the Board of Directors to hold office for the duration of their contracts or until removed from office by a majority vote of the Board of Directors.

Article 27

The chief Executive Officer shall be the principal executive officer of the Company and subject to the control of the Board of Directors, shall supervise and control all of the Business affairs of the Company.

Article 28

The CEO shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objects. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the Board either by the law or by these articles of association.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 29

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these articles of association. It is convened by the Chairman or any shareholder holding 1/10 of the share capital, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 30

The general meeting is convened at least fourteen[14] days in advance by registered letter, certified or Electronic Mail or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 31

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting and extra-ordinary meetings are taken by majority vote and if more than half the share capital is represented.

If half the share capital is not represented, another meeting is convened within a period of one month and it may validly take decisions if ¼ of the share capital is represented.

Article 32

An extra – ordinary General meeting shall be convened whenever necessary by the Chairman or upon the request of any of the shareholders holding a tenth of the share capital.

Article 33

Important changes to the Memorandum and Articles of Association shall require 4/5 majority vote and $\frac{3}{4}$ of the share capital being represented.

Such important changes include the following:

- The objects of the company
- Transfer of head office abroad
- Changing the status of the company
- Merger of the company
- Splitting up of the company
- Introduction of restrictions to the free negotiability of shares.
- Issue of debentures into shares
- Any other matter which has been designated so by the shareholders

Article 34

Resolutions of the General meeting shall be signed by the Chairman and the Secretary and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

Article 35:

The chairman of the Board shall be the chairman of the general Meeting

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 36

The financial year starts on 1st January and ends on 31st December of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 37

At the end of each year, the Management shall cause proper accounts to be kept with respect to:

- (a) All sums of money received and expended by the Company and the matters in respect of which the receipt and expenditure took place.
- (b) All sales and purchase of goods and services by the Company, and;
- (c) The assets and liabilities of the Company.

Article 38

The General Meeting may, by resolution, declare a dividend, but no dividend shall be declared and paid except out of surplus and unless the Directors determine that immediately after the payment of the dividend:

- a) The Company will be able to satisfy its liabilities as they become due in the ordinary course of its business; and
- b) The realisable value of the assets of the Company will not be less than the sum of its total liabilities, other than deferred taxes, as shown in the books of accounts, and its capital.

The Dividends shall be declared and paid according to the par value of the paid up shares by the general meeting. The general meeting also determines the amount of profits to be retained by the company as special reserves.

Article 39

The remuneration of shares will be done at places and periods determined by the general meeting of shareholders. The general meeting may decide to pay all or part of the remuneration of the shares.

Notice of any dividend that may have been declared shall be given to each shareholder and all dividends unclaimed for three years after having been declared may be forfeited by the Directors for the benefit of the Company.

Article 40

The CEO shall deposit the balance sheet, profit & loss account at the appropriate Registry within one month after their approval by the general meeting for their publication in the official gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 41

The company may be wound up by an absolute majority decision of the share-holders.

Article 42

In case of loss of a quarter of the share capital, the CEO must convene an extra-ordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 43

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He/they reserve the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the CEO.

Article 44

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: DOMICILE AND MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 45

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting whose decision shall be final and binding.

Article 46

For any matter not taken care of by the articles of association including the interpretation of the same, laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

THE PROMOTERS

1. Kenya Wine Agencies Ltd (sé)

2. Witnessed by:
Nephat Ngigi Njeng'wa (sé)

3. Mr. Gerald Makau Masila (sé)

Witnessed by:

An official of the Embassy of the Republic of Rwanda in Kenya
KAYONGA George William
(sé)

A.S. n° 322

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 21/08/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de sociétés sous le n° RCA 2215/KIG, le dépôt de statuts de la société KWAL (RWANDA) SARL.

Droit perçus :

- Droit de dépôt : 5000 Frw
- Amande pour dépôt tardif : -Frw
- Suivant quittance n° 1857 du 20/08/2008

(sé)

KABERA Eraste
Registraire Général

**SOCIETE D'ETUDES ET REALISATIONS DANS LA CONSTRUCTION
IMMOBILIERE, LES TRAVAUX PUBLICS ET L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.
«PRISMA Sarl»**

LES COMPARANTS

1. Monsieur **RUHANGA BINEGO William** de Nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur Muhima, District NYARUGENGE dans la Ville de KIGALI,
2. Monsieur **ABAYISENGA Bonaventure** de nationalité Rwandaise résidant dans le Secteur Remera, District GASABO dans la Ville de KIGALI,
3. Mademoiselle **UWAMAHORO Vestine** de nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur Kagarama, District KICUKIRO dans la Ville de KIGALI.

CHAPITRE PREMIER: FORME-DENOMINATION-SIEGE- SOCIAL-DUREE-OBJET.

Article premier : Forme et Dénomination

Sous le régime de la législation en vigueur au Rwanda, il a été constitué une société à responsabilité limitée dénommée : **SOCIETE SPECIALISEE DANS LES ETUDES ET REALISATIONS DANS CONSTRUCTION IMMOBILIERE, LES TRAVAUX PUBLICS ET L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.**

«PRISMA Sarl»

Article 2 : Siège social

Le siège social est établi dans la Ville de Kigali. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale .Des bureaux, succursales et agences peuvent être ouverts ailleurs au Rwanda ou à l'étranger par simple décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 : Durée

L'Entreprise est constituée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'Assemblée Générale.

Article 4 : Objet

L'Entreprise a pour objet : de

- Oeuvrer dans le domaine de Etudes et Construction
- Oeuvrer dans le domaine de l'Importation et exportation ;
- Oeuvrer dans le domaine des Etudes et Réalisations dans la construction immobilière, les travaux publics, l'aménagement du territoire en général ;
- Consultance en matière des infrastructures (Routes,.....) ;
- Mise en place systèmes d'informations urbaines (S.I.U) ;
- Mise en place des systèmes d'informations foncières (S.I.F) ;
- Oeuvrer dans le domaine de Systèmes d'Information Géographique (SIG) ;
- Etude dans le domaine cadastrale, dressage et cartographies des sites ;
- Commerce général.

TITRE II. : CAPITAL SOCIAL-MODIFICATION DU CAPITAL – PART SOCIALES

CHAPITRE II. CAPITAL SOCIAL-PARTS SOCIALES-SOUSCRIPTION-LIBERATION

Article 5 : Capital social

Le capital social est fixé à un million de franc Rwanda (1 000.000Frw) francs rwandais représenté par 100 parts de 10.000FRw chacune. Les cents parts sont entièrement souscrites et entièrement libérées comme suit :

1. M.RUHANGA BINEGO WILLAM	90 parts soit	900 000 Frw
2. M. ABAYISENGE Bonaventure	5 parts soit	50 000 Frw
3. Mlle UWAMAHORO Vestine	5 parts soit	50 000 Frw

Article 6 : Modification du capital

Le capital social peut être augmenté ou réduit par décision de l'Assemblée Générale statuant dans les conditions prévues pour la modification des statuts.

En cas d'augmentation du capital, l'Assemblée Générale fixe le taux et les conditions d'émission des parts sociales nouvelles. Sauf décision expresse de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions requises pour la modification aux statuts, les parts sociales à souscrire seront offertes par préférence aux propriétaires des parts sociales existantes au jour de l'émission, au prorata du nombre de titres appartenant à chacun d'eux.

L'Assemblée Générale extraordinaire peut décider de la réduction du capital social.

Article 7 :

Les parts sont nominatives et sont inscrites dans le registre des associés de la société qui est tenu au siège social d'elle-même. Il y est mentionné le nom, l'adresse complète et le nombre de parts de chaque associé, ainsi que l'indication des versements effectués.

Tout associé et tout tiers autorisé par la Direction de la société ou mandaté légalement peut prendre connaissance du registre des associés au siège de la société sans déplacement.

Article 8 :

Les parts sociales sont cessibles entre les associés. Toute cession ou transmission des parts à des personnes autres que les associés enregistrés, est subordonnée à l'approbation au préalable de l'Assemblée générale. Toute cession devra être dûment enregistrée dans le registre des associés tenu au siège de la société.

Article 9 :

La société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par part social. Les copropriétaires, les usufruitiers, les nus-propriétaires, les créanciers et les débiteurs gagistes doivent pour l'exercice de leurs droits, désigner une seule personne comme étant propriétaire de la part à l'égard de la société, faute de quoi, l'exercice des droits y afférents sera suspendu.

Article 10 :

Les associés ne sont responsables des engagements de la société vis-à-vis des tiers qu'à concurrence du montant de leurs souscriptions.

Article 11 :

Les créanciers, héritiers ou ayants cause d'un associé ne peuvent, sous aucun prétexte, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, bien et valeurs de la société, en demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux états financiers et aux délibérations de l'assemblée générale des associés de la société

TITRE III.: DIRECTION- SURVEILLANCE – ADMINISTRATION –
REPRESENTATION.

Article 12 :

La direction de la société est confiée à un **Directeur Général, associé** ou non, nommé à cet effet par l'assemblée générale. La durée de son mandat est précisée dans sa décision. Le mandat est renouvelable.

L'assemblée générale des associés est également compétente pour annuler unilatéralement le contrat de son **Directeur Général** en cas de négligence grave dans l'exécution de ses fonctions ou pour faute lourde.

De la même façon, le mandat du **Directeur Général** peut être renouvelé ou terminé sous respect des lois en vigueur.

Le **Directeur Général** a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion et administration journalière de la société dans les limites de l'objet social, sauf pour la décision ou actes qui sont expressément réservés par les statuts ou par les lois en vigueur à l'assemblée générale.

L'assemblée générale à réunion constituante de la société nomme pour la première fois **Mr RUHANGA BINEGO WILLIAM** comme **Directeur Général**. Son mandat expire à l'issue de la réunion qui approuve les écritures comptables du premier exercice de la société. Son mandat est de cinq ans renouvelables.

Article 13 :

En cas de vacance de poste du **Directeur Général** par suit de décès, démission, licenciement pour faute lourde ou autre cause, l'assemblée générale peut nommer l'intérimaire pour gérer et administrer la société jusqu'au moment où elle aura nommé un remplaçant conformément aux statuts.

Article 14 :

Les opérations de la société et les écritures comptables sont vérifiées et surveillées par 3 commissaires aux comptes nommés par l'assemblée générale et révocables par elle.

Le mandat des commissaires aux comptes prend fin à l'issue de la réunion de l'assemblée générale qui approuve les écritures comptables annuelles de la société. Leur mandat est renouvelable.

La rémunération du commissaire aux comptes est fixée par l'assemblée générale. En dehors de cette rémunération, le commissaire aux comptes ne peut recevoir aucun avantage de la société, ni directement, ni indirectement, sous quelque forme que ce soit.

Le commissaire aux comptes a un droit illimité de surveillance ou de contrôle sur les opérations de la société.

Il peut prendre connaissance des documents, des livres, des procès- verbaux et de toutes écritures de la société en général, mais sans déplacement de ceux-ci.

En cas de vacance du mandat du commissaire aux comptes, l'assemblée générale des associés doit sans délai pourvoir à son remplacement.

TITRE IV. L'ASSEMBLEE GENERALE

Article 15 :

L'assemblée générale des associés régulièrement constituée représente l'universalité des associés ; ses décisions et délibérations prises conformément aux lois en vigueur et aux statuts, obligent tous les associés représentés ou nom.

La réunion de l'assemblée générale peut valablement délibérer si la majorité simple des parts sociales est représentée. Les réunions de l'assemblée générale sont tenues au siège social ou à tout autre endroit désigné dans les convocations. Il doit être tenu au moins chaque année dans les cinq mois de la clôture de l'exercice comptable, au jour et à l'heure désignée dans la convocation, une assemblée générale à laquelle sont présentés les rapports du **Directeur Général** et du commissaire aux comptes, ainsi que le bilan et les comptes de profits et pertes de l'exercice écoulé. L'assemblée régulièrement constituée se prononce sur ces pièces et sur les décharges à donner au **Directeur Général** et commissaire aux comptes, procède aux nominations statutaires et aux délibérations sur les points portés à l'ordre du jour.

Les réunions de l'assemblée générale se tiennent en plus, chaque fois que l'intérêt de la société l'exige ou dans les cas prévus par la loi en vigueur.

La réunion de l'assemblée générale est convoquée par le **Directeur Général** qui préside la réunion. En cas d'absence de ce lui-ci, les associés présents éliront un Président parmi eux pour exercer cette tâche.

Les délibérations et les résolutions se prennent à la majorité simple des associés présents ou représentés.

Article 16 :

Les procès-verbaux des réunions de l'assemblée générale sont signés par le **Directeur Général** ou le président élu de la réunion le cas échéant et le secrétaire de la réunion.

Les procès-verbaux sont inscrits et reliés dans registre spécial.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont valablement signés par le **Directeur Général**.

Article 17 :

La société est représentée en justice par son **Directeur Général**, à défaut par une personne dûment mandatée à cet effet par l'assemblée générale.

Le **Directeur Général** ou la personne dûment mandatée peut intenter, former ou soutenir au nom de la société toutes actions, tant en demandant qu'en défendant, devant toute juridiction de l'ordre judiciaire ou administratif, exercer tout recours, poursuivre l'exécution des décisions intervenues, signer tous les actes, procurations, documents où pièces quelconques.

TITRE V : EXERCICE COMPTABLE, ECRITURES ET REPARTITION

Article 18 :

L'exercice comptable commence le premier Janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année. Toutefois, le premier exercice de la société commence le jour de l'immatriculation au registre de commerce et se termine au trente et un décembre de la même année.

Article 19 :

Au trente et un décembre de chaque année et pour la première fois au trente et un décembre de l'année deux mille et huit, les écritures comptables sont arrêtées et il est dressé par les soins du **Directeur Général** un inventaire contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la société, avec une annexe contenant, en résumé, tous ses engagements ainsi que les dettes du **Directeur Général** et des associés envers la société.

Le **Directeur Général** arrête à la même date le bilan et le compte de profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires sont faits.

Le **Directeur Général** transmet les comptes de profits et pertes ainsi que toutes les annexes au commissaire aux comptes. Celui-ci après examen des pièces, fait un rapport qui est soumis à l'assemblée générale qui statuera sur son approbation et sur les quitus à donner au **Directeur Général** et au commissaire aux comptes.

Article 20

L'excédant favorable du bilan, déduction, faites des frais généraux, charges sociales, légales, amortissements et provisions, constitue le bénéfice net de la société.

Sur ce bénéfice, il est prélevé tout d'abord :

1. Les dotations aux comptes de réserves réglementaires
2. Les tantièmes éventuellement réservés au **Directeur Général**.
3. Les sommes que l'assemblée générale pourra décider d'affecter à la dotation d'un fonds de réserves ou de reporter à nouveau.

Le solde est réparti entre les associés au prorata de leurs parts détenues selon les modalités à fixer par l'assemblée générale.

TITRE VI : DISSOLUTION-LIQUIDATION

Article 21 :

En cas de perte constatée de 2/5 du capital social, le **Directeur Général** ou le commissaire aux comptes doit convoquer une assemblée générale extra -ordinaire et lui proposer un plan de redressement contenant les mesures qui s'imposent.

En cas de perte de la moitié du capital social, le **Directeur Général** ou en son absence les commissaires aux comptes, ayant constaté cette perte, une assemblée générale extra –ordinaire est convoquée qui décidera de la prononciation de la dissolution éventuelle de la société.

L'assemblée générale extra –ordinaire valablement réunie, peut décider de la dissolution et ce par les associés détenant légalement la moitié des parts représentées.

Article 22 :

En cas de dissolution de la société pour quelque cause que ce soit, la liquidation s'opère par les soins d'un liquidateur, nommé par le tribunal. Ce dernier fixe également les pouvoirs et les émoluments du liquidateur.

Article 23 :

Après apurement de toutes les dettes, charges et frais de liquidation, l'actif net est réparti entre tous les associés au prorata des parts sociales régulièrement détenues par chacun. Les pertes éventuelles seront supportées par les associés dans le mêmes prorata, sans toutefois dépasser le montant de la valeur des parts sociales détenues par chacun et ce, en conformité avec l'article neuf des présents statuts et avec les lois en vigueur.

TITRE VII : DISPOSITIONS GENERALES

Article 24 :

Pour l'exécution des présents statuts, les associés présents ou futurs, font élection de domicile au siège social de la société.
En cas de litige ou contentieux, les tribunaux de KIGALI sont seuls compétents.

Article 25 :

Les associés déclarent que les frais de constitution de la société s'élèvent à **Deux cent cinquante mille francs rwandais (250 000FRW)**.

Fait à Kigali, le 10/1/2009

Les associés:

Mr RUHANGA BINEGO WILLIAM
(sé)

Mlle UWAMAHORO Vestine
(sé)

Mr. ABAYISENGA Bonaventure
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO CLX VOLUME IV

L'an deux mille neuf, le 28^{ème} jour du mois de janvier, Nous RWIGAMBA Blaise, Notaire de l'Etat Rwandais, en District de Rulindo, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

1. RUHANGA BINEGO William de nationalité Rwandaise,
2. ABAYISENGA Bonaventure de nationalité Rwandaise,
3. UWAMAHORO Vestine de nationalité Rwandaise.

En présence de KABAGIRE Daddy et de RUTAYISIRE Potien, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En fois de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. RUHANGA BINEGO William
(sé) | 2. ABAYISENGA Bonaventure
(sé) |
| 3. UWAMAHORO Vestine
(sé) | |

LES TEMOINS

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. KABAGIRE Daddy
(sé) | 2. RUTAYISIRE Potien
(sé) |
|---------------------------|------------------------------|

LE NOTAIRE
RWIGAMBA Blaise
(sé)

- **DROITS PERCUS** : Frais d'acte 2500 francs rwandais, enregistré par Nous, RWIGAMBA Blaise, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Rulindo, sous le numéro CLX, volume IV dont le coût 2500 francs rwandais perçus suivant quittance n° 0143296 du 26/01/2009 délivrée par le Comptable du District de Rulindo.

LE NOTAIRE
RWIGAMBA Blaise
(sé)

- **FRAIS D'EXPEDITION** : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT DEUX MILLE CINQ CENTS FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE
RWIGAMBA Blaise
(sé)

A.S. n° 162

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 01/04/2009 et inscrit au registre ad hoc des actes de sociétés sous le n° RCA 317/09/NYR, le dépôt de Statuts de la société PRISMA S.A.R.L

Droit perçus :

- Droit de dépôt : 5000 Frw
- Amande pour dépôt tardif : -Frw
- Suivant quittance n° 957/09 du 04/02/2009

(sé)
KABERA Eraste
Registraire Général

TEUSCHER INVEST S.A.R.L

STATUTS

Les soussignés :

1. Mme FURAHA UMWIZEYE TEUSCHER, de nationalité rwandaise, résidant à ZUG , SUISSE
2. Mr ELMAR ERNST TEUSCHER, de nationalité suisse, résidant à HUENENBERG SEE (SUISSE)

Déclarent constituer sous la condition suspensive de l'autorisation légale, une société à responsabilité limitée dont les statuts sont libellés comme suit :

TITRE PREMIER : FORME- DENOMINATION- OBJET- DUREE

Article 1 : Forme et dénomination

Il est créé une société à responsabilité limitée, de droit rwandais, dénommée «**TEUSCHER INVEST S.A.R.L**».

Article 2 : Siège social

Le siège social de la société est établi à Kigali mais pourra être transféré dans toute autre localité de la République du Rwanda, par décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité des associés présents.

Des guichets, bureaux, succursales et agences peuvent être ouverts au Rwanda ou à l'étranger sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 : Objet

La société a pour objet principal l'achat, la vente, la participation et la gestion dans le domaine commercial ainsi que les activités d'importation et d'exportation de divers produits.

La société pourra exercer toutes les activités libres ayant un rapport tant direct qu'indirect avec son objet social ou de nature à en faciliter la réalisation et le développement. L'objet pourra être étendu par voie de modification des statuts. Elle peut notamment s'intéresser à toute entreprise ayant un objet similaire, analogue ou connexe au sien

Article 4 : Durée

La société est constituée pour une durée indéterminée prenant cours à la date de son immatriculation au registre de commerce. Toutefois, elle pourra être dissoute anticipativement sur décision de l'Assemblée Générale siégeant dans les conditions légales.

TITRE II : CAPITAL SOCIAL - PARTS SOCIALES – SOUSCRIPTION - LIBERATION

Article 5 : Capital social

Le capital social de la société est fixé à la somme de un million de francs rwandais (1.000.000 Frw). Il est représenté par 100 parts sociales d'une valeur nominale de 10.000 Frw chacune.

Article 6 : Souscription- Libération

Les parts sociales sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

- 1. Mme FURAHA UMWIZEYE TEUSCHER, 65 parts sociales, soit 650.000 Frw**
- 2. Mr ELMAR ERNST TEUSCHER, 35 parts sociales, soit 350.000 Frw**

Article 7 :

Les parts sociales sont nominatives et ne peuvent pas être transformées en titre au porteur. Elles sont inscrites dans le registre des associés tenu au siège social de la société. Il y est mentionné le nom, l'adresse complète et le nombre de parts de chaque associé. Le registre peut être consulté par tout associé.

Article 8 :

Le capital social peut être augmenté ou réduit à tout moment par décision de l'Assemblée Générale siégeant dans les conditions légales.

Les nouvelles parts sociales à souscrire contre espèces seront, sauf décision contraire de l'Assemblée Générale, offertes par préférence aux anciens associés et ce, pendant un délai à déterminer par l'Administrateur délégué. En cas de non usage total ou partiel de leur droit de préférence par certains associés, les nouvelles parts sociales non souscrites seront offertes aux autres associés.

Article 9 :

Les associés ne sont responsables des engagements de la société qu'à concurrence du montant de leurs parts souscrites.

Article 10 :

Les cessions entre vifs ou transmission pour cause de mort des parts sociales se font selon le prescrit de la loi.

Article 11 :

La société ne peut être dissoute par le décès, le retrait, l'interdiction, la faillite ou la déconfiture de l'un quelconque des associés.

Article 12 :

En cas de décès d'un des associés, la société continuera entre les associés survivants et un ou plusieurs héritiers ou ayant droit de l'associé décédé.

TITRE III : DE L'ASSEMBLEE GENERALE

Article 13 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de la société et elle est constituée par l'ensemble des associés. Ses décisions sont obligatoires pour tous, même les absents, les dissidents ou les incapables.

Article 14 : Réunion de l'Assemblée Générale

L'assemblée générale ordinaire se tiendra chaque année.
Des assemblées extraordinaires pourront se tenir chaque fois que l'exigeront les intérêts de la société de même qu'à la demande d'associés représentant au moins le tiers du capital social.

Article 15 : Election et révocation du bureau

L'Assemblée Générale élit en son sein un président et un secrétaire pour un mandat de quatre ans renouvelable. Les réunions de l'Assemblée Générale sont dirigées par son président. Le bureau de l'Assemblée Générale peut être révoqué dans les mêmes formes que celles de sa nomination. Les prestations du bureau sont strictement bénévoles. Toutefois, les frais exposés par les membres du bureau pour le compte de la société seront remboursés sur présentation des pièces probantes pour autant que la dépense engagée rentre dans le cadre de l'objet social de la société.

Article 16 : Représentation des associés

Tout propriétaire de part sociale a le droit de se faire représenter par un autre aux réunions de l'Assemblée Générale moyennant procuration spéciale à présenter à l'ouverture de la réunion.

Article 17 : Convocation de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est convoquée par son président et, à défaut, par lettre adressée aux associés au moins quinze jours avant la tenue de la réunion pour l'assemblée générale ordinaire et huit jours pour l'assemblée générale extraordinaire. La convocation contient les jour, heure et lieu de la réunion.

Article 18 : Prise de décision

Quel que soit le type de la réunion, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises par consensus des associés présents ou représentés.

TITRE IV : ADMINISTRATION- DIRECTION- SURVEILLANCE

Article 19 : Administration de la société

La société est gérée et administrée par un Administrateur délégué, associé et nommé par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable. Il est révoqué par l'Assemblée Générale dans les limites prévues par la loi.

La société sera administrée pour le premier mandat par **Mme FURAHA UMWIZEYE Teuscher**.

Article 20 :

L'Administrateur Délégué assure la gestion journalière de la société et pose tous les actes d'administration et de disposition nécessaires à cette fin dans les limites de l'objet social. Il est chargé de l'exécution des décisions de l'Assemblée Générale à laquelle il doit faire un rapport d'activités détaillé à l'occasion des séances annuelles ordinaires.

Article 21 :

Les rémunérations de l'Administrateur délégué sont fixées par l'Assemblée Générale.

Article 22 :

L'administrateur délégué doit répondre à toutes les questions posées par les associés tant lors des séances de l'Assemblée Générale qu'en dehors de celles-ci pour autant que les questions posées concernent la gestion et l'administration quotidienne de la société.

Article 23 : Représentation en justice

Les actions en justice, tant en qualité de demandeur et de défendeur, de même que tous recours judiciaires ou administratifs sont intentés, formés ou soutenus au nom de la société par l'Administrateur délégué qui peut déléguer un ou plusieurs mandataires habilité(s) à cet effet. Le contrôle de la société appartient au(x) commissaire(s) aux comptes associé(s) ou non, nommé par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelables.

TITRE V : BILAN-INVENTAIRE-AFFECTATION-REPARTION DES BENEFICES

Article 24 :

L'exercice social coïncide avec l'année civile sauf pour la première année d'existence de la société qui commencera à la date de l'immatriculation au registre de commerce pour se terminer le 31 décembre de la même année.

Article 25 :

Il est établi, à la fin de chaque exercice social et par les soins de l'administrateur délégué, un inventaire général des biens et des dettes, un bilan et un compte des pertes et profits conformément aux dispositions légales en matière comptable.

La tenue de la comptabilité est journalière et, à la fin de chaque exercice social, l'Administrateur délégué arrête la situation comptable qu'il soumet à la prochaine assemblée ordinaire pour approbation et information de la bonne marche de la société.

Article 26 :

L'excédant des biens sur les dettes après déduction de tous charges et impôts constitue le bénéfice net de l'exercice.

Article 27 :

La direction doit à la fin de chaque exercice, clôturer les exercices comptables et dresser un inventaire contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières ainsi que toutes les créances et dettes de la société. Elle doit annexer un résumé de tous les engagements, notamment les cautionnements et autres garanties ainsi que les dettes et créances de chaque associé.

Article 28 :

Du bénéfice net, il est automatiquement prélevé :

- 5% au titre du fonds de réserve fiscale. Ce prélèvement deviendra facultatif lorsque ce fonds aura atteint 10% du capital social ;
- 5% affectés à la formation du fonds de réserve prévu par l'article 220 de la loi n° 6/1988 du 12 février 1988, prélèvement qui, également cessera d'être obligatoire lorsque le fonds aura atteint 10% du capital social.

En plus, l'Assemblée Générale a le pouvoir d'affecter les montants qu'elle jugera nécessaires à la constitution de tout autre fonds spéciaux, de réserve, de provision ou de report à nouveau.

Après tous ces prélèvements, le solde est réparti entre les associés au prorata des parts de chacun à titre de dividendes. Le paiement des dividendes se fera aux époques et endroits fixés par l'Assemblée Générale.

Article 29 :

Aucune distribution de dividendes ne peut avoir lieu en l'absence de bénéfices effectivement réalisés.

Article 30 :

Aucune distribution de dividendes ne peut également avoir lieu en cas de diminution du capital social aussi longtemps que celui-ci n'aura pas été reconstitué ou légalement réduit.

TITRE VI : DISSOLUTION- LIQUIDATION

Article 31 :

La prorogation, la dissolution ou la mise en liquidation de la société ne peuvent être décidées que par l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions prescrites pour la modification des statuts.

Article 32 : Liquidation de la société

En cas de liquidation de la société et quelles qu'en soient les causes, elle s'opérera par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs nommés par l'Assemblée Générale qui déterminera leurs pouvoirs.

Article 33 : Dissolution de la société

En cas de dissolution, le solde bénéficiaire de la liquidation sera partagé entre les associés au prorata de leurs parts respectives, chaque part conférant un droit égal. Les pertes éventuelles seront supportées par les associés dans la même proportion sans toutefois qu'un associé puisse être tenu d'effectuer un versement excédant son apport en société.

TITRE VII : DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Article 34 : Juridiction compétente

Toute contestation entre tiers et la société ou entre associés eux-mêmes, sera soumise au tribunal dans le ressort duquel se trouve le siège de la société. En cas de contestation, toutes les assignations seront notifiées à ce domicile.

Article 35 : Législation en vigueur

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, les associées s'en référeront à la législation en vigueur en République du Rwanda.

Article 36 : Immatriculation de la société

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de l'immatriculation de la société au registre de commerce.

Article 37 : Frais de constitution de la société

Les frais de constitution de la société sont estimés à 500.000 Frw et figureront au bilan du premier exercice au titre des frais de premier établissement.

Fait à Kigali, le 18/12/2008

Les associés

1. Mme FURAHA UMWIZEYE TEUSCHER

(sé)

2. Mr ELMAR ERNST TEUSCHEUR

(sé)

**ACTE NOTARIE NUMERO QUATRE MILLE SEPT CENT TRENTE DEUX VOLUME
CIV/D.K**

L'an deux mille huit, le dix-huitième jour du mois de Décembre, Nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci- avant Nous a été présenté par :

1. Mme FURAHA UMWIZEYE TEUSCHER, de nationalité Rwandaise, résidant à ZUG,
(SUISSE)

2. Mr ELMAR ERNST TEUSCHER, de nationalité Suisse, résidant à HUENENBERG SEE,
(SUISSE)

En présence de Mme UMULISA Faïna, résidant à Kigali et de Mr RWABUSAZA Thierry, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En fois de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS

1. Mme FURAHA UMWIZEYE TEUSCHER

(sé)

2. Mr ELMAR ERNST TEUSCHER

(sé)

LES TEMOINS

1. Mme UMULISA Faïna

(sé)

2. Mr RWABUSAZA Thierry

(sé)

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine

(sé)

- **DROITS PERCUS** : Frais d'acte 2500 francs rwandais, enregistré par Nous, RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le numéro 4732, volume CIV/D.K.dont le coût 2500 francs rwandais perçus suivant quittance n° 085621 du 18/12/2008 délivrée par le District de KICUKIRO.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

- **FRAIS D'EXPEDITION** : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT CINQ MILLE SIX CENT FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

**ICYEMEZO N° RCA/007/2009 CYO KUWA 10 NYAKANGA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI “COOPERATIVE
DES TRANSPORTEURS JOURNALIERS DE NYARUGENGE » (COTRAJONYA-
DUKORANE)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**COTRAJONYA-DUKORANE**”, ifite icyicaro mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 05 Werurwe 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**COTRAJONYA-DUKORANE**”, ifite icyicaro mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**COTRAJONYA-DUKORANE**” igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gupakurura ibicuruzwa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 10 Nyakanga 2009.

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative.

**ICYEMEZO N° RCA/0020/2009 CYO KU WA 15 MUTARAMA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUTABARANE CAGUWA NYAMIRAMBO »
(COODUCANY).**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **COODUCANY** ”, ifite icyicaro i Rwezamenyo, Umurenge wa Rwezamenyo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 14 Gicurasi 2007;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**COODUCANY**”, ifite icyicaro i Rwezamenyo, Umurenge wa Rwezamenyo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**COODUCANY**” igamije guteza imbere ubucuruzi bwa caguwa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative.

**ICYEMEZO N° RCA/0161/009 CYO KU WA 15 MUTARAMA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA
Y'ABAKOZI YA GIKONDO/COOPERATIVE D'EPARGNE ET DE CREDIT DES
TRAVAILLEURS DE GIKONDO (CT GIKONDO).**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **CT GIKONDO** ”, ifite icyicaro i Gikondo, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 21 Nzeri 2007;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**CT GIKONDO**”, ifite icyicaro i Gikondo, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**CT GIKONDO**”, igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0228/009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ITERAMBERE RY’ABAHINZI-BOROZI BA
MAKERA” (IABM).**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**IABM**”, ifite icyicaro i Gitarama, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 21 Gashyantare 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**IABM**”, ifite icyicaro i Gitarama, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**IABM**”, igamije gutubura imbuto z’ibigori, soya n’ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative.**

**ICYEMEZO N° RCA/0236/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUFATANYE MWOROZI »**

(KODM)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**KODM**”, ifite icyicaro mu i Mutarama Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 11 Gicurasi 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**KODM**”, ifite icyicaro i Mutarama, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**KODM**” igamije guteza imbere ubworozi bw’inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative.**

**ICYEMEZO N° RCA/0505/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI “RWANDA NEWS PAPERS SELLERS & COMMUNICATION
COOPERATIVE” (RNPSCCO).**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **RNPSCCO** ”, ifite icyicaro i Nyarurunge, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 08 Nzeri 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**RNPSCCO**”, ifite icyicaro mu Murenge wa Nyarugenge,, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**RNPSCCO**” igamije guteza imbere ubucuruzi bw’ibinyamakuru, telefoni za Tuvugane n’amakarita ya za telefoni zigendanwa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0528/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “TWITEZIMBERE ABABAJI”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**TWITEZIMBERE ABABAJI**”, ifite icyicaro mu Murenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 22 Gashyantare 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**TWITEZIMBERE ABABAJI**”, ifite icyicaro mu Murenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**TWITEZIMBERE ABABAJI**” igamije guteza imbere umwuga w’ububaji n’ubucuruzi bw’imbaho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**

ICYEMEZO N° RCA/0647/2009 CYO KUWA 06 WERURWE 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI “COOPERATIVE UNITE DES COMMERCANTS DU DISTRICT DE MUHANGA » (COOPUCOM).

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**COOPUCOM.**”, ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 15 Mutarama 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**COOPUCOM**”, ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**COOPUCOM**” igamije guteza imbere ubucuruzi bw’ubuconsho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 06 Werurwe 2009.

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N° RCA/0821/2009 CYO KUWA 11 GICURASI 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI “KOPERATIVE Y’ABOROZI BA NDEGO » (COABONDE)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **COABONDE** ”, ifite icyicaro i Ndego, Umurenge wa Ndego, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburengarazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 05 Gicurasi 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**COABONDE**”, ifite icyicaro mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**COABONDE**” igamije guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 11 Gicurasi 2009.

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N° RCA/0959/2009 CYO KUWA 23 KAMENA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI “COOPERATIVE DES TAXI MOTARDS DE RUBAVU » (COOTAMORU).

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COOTAMORU”, ifite icyicaro ku Gisenyi, Umurenge wa ka Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba mu rwandiko rwe rwo ku wa 06 Gicurasi 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COOTAMORU”, ifite icyicaro ku Gisenyi, Umurenge wa ka Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’ Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COOTAMORU” igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu n’ibintu hakoreshejwe amapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 23 Kamena 2009.

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0997/2009 CYO KUWA O7 NYAKANGA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'INGANO MUGANZA « KAIMU ».**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **KAIMU**”, ifite icyicaro i Rukore, Umurenge wa Muganza, Akarere ka NyaruguruIntara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo ku wa 13 Kamena 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**KAIMU**”, ifite icyicaro i Rukore, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**KAIMU**”, igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 7 Nyakanga 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0739/2009 CYO KUWA 27 MATA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE**

«URUMURI RW'EJO »

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “ **URUMURI RW'EJO**”, ifite icyicaro ku Gitega, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo ku wa 27 Mutarama 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**URUMURI RW'EJO**”, ifite icyicaro ku Gitega, Umurenge wa Gitega , Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**URUMURI RW'EJO**” igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka (ibijumba, ibishyimbo n'ibarayi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 27 Mata 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/092/2009 CYO KUWA 31 KANAMA 2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI “COOPERATIVE POUR LE DEVELOPPEMENT DE LA MASSE
RURALE » (CODEMARU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **CODEMARU** ”, ifite icyicaro i Rulindo Umurenge wa Bushoki, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo ku wa 25 Kanama 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere :

Koperative “**CODEMARU**”, ifite icyicaro i Rulindo, Umurenge wa Bushoki, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**CODEMARU**” igamije gutanga serivisi zijyanya no gufasha abanyamuryango kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 31 Kanama 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**

**IKIGUZI CY'IGAZETI YA LETA YA
REPUBLICA Y'U RWANDA
N'ICY'INYANDIKO
ZIYITANGARIZWAMO**

**SUBSCRIPTION AND ADVERTISING
RATES**

**TARIF DES ABONNEMENTS ET DES
INSERTIONS**

Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 62/01 ryo kuwa 05/12/2008 n'Iteka rya Minisitiri n° 01/03.04 ryo kuwa 01/01/2009 ashya ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inwandiko ziyitangarizwamo ;

By Presidential Order n° 62/01 of 05/12/2008 and Ministerial Order n° 01/03.04 of 01/01/2009 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda;

Référence faite à l'Arrêté Présidentiel n° 62/01 du 05/12/2008 et à l'Arrêté Ministériel n° 01/03.04 du 01/01/2009 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda ;

Ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inwandiko ziyitangarizwamo gishyizweho ku buryo bukurikira :

The Subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda shall be fixed as follows:

Le tarif des abonnements et insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda est fixé comme suit :

A. Ikiguzi cy'umwaka wose

-Mu Rwanda	50 000 Frs
-Mu bihugu bidukikije	60 000 Frs
-Mu bindi bihugu by'Afurika	61 000 Frs
-Mu Burayi	65 000 Frs
-Muri Amerika na Aziya	68 000 Frs
-Muri Oseyaniya	72 000 Frs

A. Annual subscription:

- Rwanda	50, 000 Frw
- Bordering Countries	60, 000 Frw
- Other Countries in Africa	61, 000 Frw
- European Countries	65, 000 Frw
- American and Asian Countries	68, 000 Frw
- Oceania	72, 000 Frw

A. Abonnement annuel :

-Rwanda	50 000 Frw
-Pays limitrophes	60 000 Frw
-Autres pays d'Afrique	61 000 Frw
-Europe	65 000 Frw
-Amérique et Asie	68 000 Frw
-Océanie	72 000 Frw

B. Ikiguzi cya buri numero: 1000 FRW

B. Retail price per copy : 1000 FRW

B. Prix de détail au numéro : 1000 FRW

C. Ikiguzi cy'inwandiko ziyitangarizwamo

C. Advertising rates:

C. Prix des insertions :

Amafaranga ibihumbi cumi na bine (14.000 Frw) kuri buri rupapuro rwandikishije imashini cyangwa orudinateri.

Fourteen Thousand (14,000) Rwandan Francs per page typed, whether by computer or typewriter.

Quatorze mille (14 000) Francs chaque page de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.

Ku nyandiko ituzuye urupapuro rumwe, hakoreshwa uburyo bwo kubara imirongo: umurongo umwe ni amafaranga y'u Rwanda magana atanu na makumyabiri n'atanu (525). For inserts of less than one page, the price shall be five hundred twenty five (525) Rwanda Francs for one line. Pour l'insertion d'un texte de moins d'une page, le prix est de cinq cent vingt-cinq (525) francs rwandais par ligne.

Igihe Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohokera **Issue periodicity of the Official Gazette** **Périodicité de parution du Journal Officiel**

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohoka buri wa mbere w'icyumweru. The Official Gazette shall be issued every Monday. Le Journal Officiel de la République du Rwanda paraît chaque lundi de la semaine.

Ifatabuguzi **Subscription** **Abonnement**

Amafaranga y'ifatabuguzi ry'umwaka wose, ayo kugura inomeru imwe n'ayo kwandikishamo inyandiko arihirwa mu Kigo cy'Igihugu cy'Imisoro n'Amahoro (RRA); uwishyuye yerekana urupapuro yishyuriyeho kugira ngo serivisi ishinzwe Igazeti ya Leta imukorere icyo yishyuriye. All sums due for paying the annual subscription fees for one issue and advertisement shall be paid to Rwanda Revenue Authority (RRA); and the payer shall present the receipt to the Official Gazette Service which shall render him/her the service paid for. Les sommes dues pour les abonnements annuels, les numéros séparés, ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes ; la personne qui effectue le paiement doit présenter le bordereau de paiement au Service du Journal Officiel qui lui rend le service demandé.

Ifatabuguzi ry'umwaka wose rirangirana n'umwaka wishyuriwe kandi kwishyura bigakorwa mbere y'ukwezi kwa Mutarama k'umwaka ufatirwa ifatabuguzi. The annual subscription shall end with the year of payment and payment for the new annual subscription shall be made before the month of January of the year of subscription. L'abonnement annuel expire à la fin de l'année pour laquelle il a été payé et le paiement pour tout nouvel abonnement se fait avant le mois de janvier de l'année d'abonnement.

Abishyura batinze barakirwa bagahabwa numero zasohotse batarafata ubuguzi, iyo zihari, zaba zarashize ntibagire icyo babaza. Late subscription payers shall be given all issues published before, where there are any left, or else no claim shall be made. Les abonnés retardataires recevront également les numéros déjà parus s'il en reste, si non, ils ne pourront rien réclamer.